

Pomagajmo
an mi
Posočju!

Nova Tržaška kreditna banka
filiala Cedad
št. računa "Pomoč Posočju"
02.990/06

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 •
Poštni predel / casella postale 92 • Poštnina plačana v gotovini / abbonamento
posta gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lire
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE
TASSA RISCOSSA
33100 Udine
Italy

st. 28 (918)
Cedad, četrtek, 16. julija 1998

Solidarietà
ai terremotati
del Tolminese

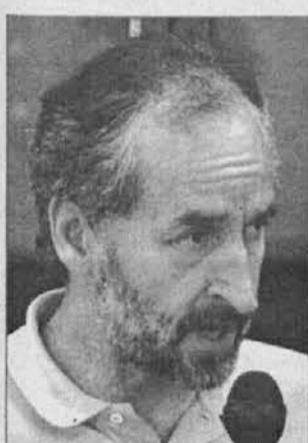
Nuova Banca di credito di Trieste
filiale di Cividale
n. c/c "Pro-terremotati Slo"
02.990/06

Na Deželi so potrdili predsedstvo

V ponedeljek se je v Trstu sestal novoizvoljeni deželni svet. Ob vhodu v deželno palačo so se svetovalci soocili s protestno manifestacijo, ki jo je pripravilo kakih sto prebivalcev iz Cedada in okolice v obrambo cedajske bolnišnice.

Kot po napovedih, je na seji prislo do izvolitve pred-

valci lahko zaprisegli v svojem materinem jeziku. Tako je kakih 15 furlanskih svetovalcev, ob italijancini, spregovorilo tudi v furlansčini, Milos Budin in Bruna Zorzini pa v slovensčini. Zanimivo, da je temu delu seje predsedoval Giorgio Staffieri, bivši tržaški župan, ki se je v tem svojstvu odločeno



sednika skupščine in samega predsedstva. Že pred sejo je bilo dogovorjeno, da bodo tri najpomembnejša mesta (predsednik in dva podpredsednika) pripadla trem najmocnejšim strankam. Tako je na čelu skupščine bil potrjen Roberto Antonione (FI), za podpredsednika sta bila izvoljena Milos Budin (LD) in Matteo Bortuzzo (SL). Za nas Slovence pa je pomembno, da imamo v predsedstvu skupščine kar dva naša predstavnika. Ob Budinu je bila namreč v tajništvo izvoljena tudi Bruna Zorzini - Spetič skupaj z Giorgiom Bulattijem (socialisti-zeleni), Adrianom Ritoso (NZ) in Tonijem Martiničem (CPR).

Novost tokratne seje je bila tudi v tem, da so sveto-

boril proti rabi slovenskega jezika v tržaškem občinskem svetu, tokrat pa je "moral" opozoriti svetovalce, da lahko rabijo tudi materin jezik.

Prva seja je v bistvu poskrbela le za formalnosti, oziroma za izvolitev predsedstva skupščine, ni pa razresila številnih vozlov okoli sestave deželne vlade. Dobi poznavalci deželne politike zatrjujejo, da bo treba počakati se nekaj tednov, da se bodo stališča posameznih strank izostriła. Prvi na poteri so severni ligasi, katerim je Pol svoboščin ponudil partnerstvo v vladi. Doslej so Bossijevi varovanci zagotavljali, da jih ne mika vladna vloga in da raje sedijo v opoziciji. (r.p.)

beri na strani 5



Domenica la celebrazione per l'ingresso del decano e parroco di S. Pietro

E' arrivato don Qualizza

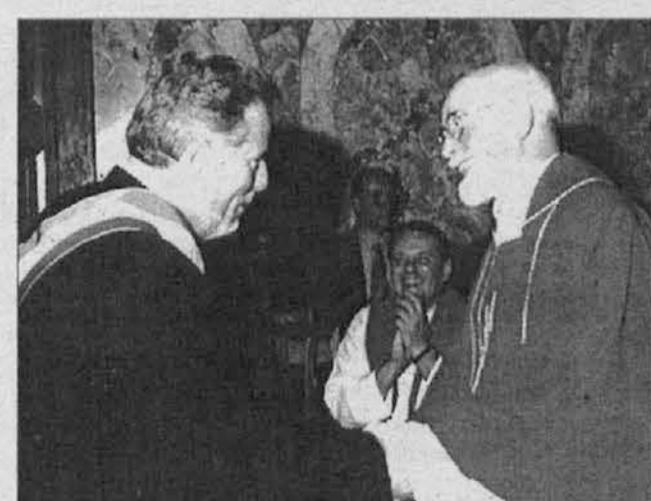
Originario di Cravero don Mario Qualizza proviene dalla parrocchia di Pontebba

Ultimi giorni a Topolò, tante finora le presenze

La pioggia, che per altro ha contraddistinto solamente la serata di sabato, non ha fermato comunque il grande flusso di persone che hanno deciso di visitare la "Stazione Topolò". La rassegna, che si chiude domenica con la prestigiosa presenza del regista napoletano Mario Martone, ha vissuto nello scorso fine settimana interessanti appuntamenti con la poesia e la danza.

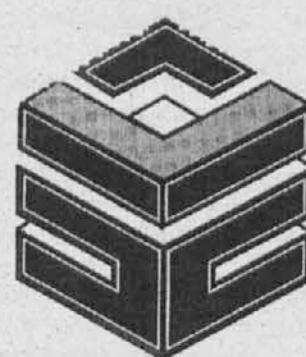
Venerdì la "Stazione" si trasferirà provvisoriamente a Masseris, nel comune di Savogna. L'iniziativa, chiamata "Rami vivi - Zive veje" vuole sottolineare l'apertura della "Postaja" verso altri paesi delle Valli del Natisone. Quindi, per gli ultimi due giorni, si tornerà a Topolò. Domenica in programma anche la camminata "Al di là della linea immaginaria" da Topolò a Livek.

leggi a pagina 6



I fedeli di San Pietro e delle Valli del Natisone, i consigli pastorali, i sacerdoti, autorità hanno accolto domenica pomeriggio nella chiesa di S. Pietro il nuovo parroco e decano don Mario Qualizza, finora impegnato nella Val Canale e che ora torna nella sua terra d'origine.

beri na 4. strani



edilvalli
ARREDI

di DORGNACH R. & D. snc

- ✓ Caminetti ✓ Cucine in muratura
- ✓ Stufe e spolerti

Via Nazionale, 31 - PRADAMANO - Tel. 0432-671681



Aperto il centro Vartača

Dopo la benedizione di mons. Pasquale Guion e gli indirizzi di saluto delle autorità è stato inaugurato sabato scorso 11 luglio a Savogna, sul bivio per Tercimonte, il centro turistico di Vartača.

segue a pagina 5

Nov deželni svet je začel s svojim delom

s prve strani

Na ponedeljkovi seji pa je Alessandra Guerra številnim novinarjem zatrjevala, da je liga pripravljena stopiti v vladno koalicijo pod pogojem, da bo ta razpolagala z dvotretinjsko večino, da bi lahko uresničila potrebne reforme. "Bolgarska" večina, kot jo je imenovala sama Guerra, pa je možna le od pogojem, da se skupaj dajo ligasi, Berlusconijevci in lev demokrati.

Taksnemu sestavu nasprotujejo "azzurri", ki so bolj naklonjeni manjšinski vlad med Polom svobosčin in Ljudskim centrom za reforme. Le-ta pa se raje predeluje za široko institucionalno koalicijo, z izključitvijo Nacionalnega zavezništva in komunistov. Podobne-

ga mnenja so tudi levi demokrati, medtem ko se predstavniki komunistične prenove ogrevajo za opozicijsko vlogo. Kot vidimo, gre v bistvu za kvadraturo kroga in danes je težko napovedati, kakšna vlada se bo izčimila iz tako sestavljenega deželnega sveta.

Kot je bilo pričakovati, v ponedeljek in sploh v zadnjem času se zelo malo govor o bolezni tega deželnega sveta, ki je sad proporčnega sistema in zato raznolik v svoji notranjosti. Sprico takšne realnosti, bi bilo normalno, da se ustvari cim širša vladna koalicija, ki poskrbi za potrebne reforme, da se čimprej gre ponovno na volitve ob novem volilnem sistemu, ki naj zagotavlja večjo stabilnost. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Silvio Berlusconi je bil obsojen. Že tretjič. Ce se stejemo njegove kazni, bomo ugotovili, da ga celica v San Vittore čaka vsaj za sedem let. Recimo pet, ce bi se dobro obnašal.

Toda Silvio Berlusconi ni navaden državljan, kateremu bi sedaj že odvezeli potni list in bi gotovo bil za rešetkami. Berlusconi je predvsem najboljgatejši človek v Italiji. Njegovo premoženje znaša 12 tisoč milijard lir. Se pred 30 leti ni imel v zepu niti fice. Na turističnih ladjah je pel v nočnem baru, pozimi pa v milanskih "dancingih" tretje kategorije. Na klavirju ga je spremljal Fedele Confalonieri.

Nepopoljski marksist bi se vprašal, ali je mogoče obogateti v treh desetletjih in ustvariti takšno premoženje. Doslej je to veljalo za stare plemiške družine, ki so bogastvo kopičile skozi stoletja. Parveniji pa so običajno izbirali bližnjice. V ZDA so bogateli gangsterji, ki so prodajali alkohol.

na področju gradbene spekulacije, ko je gradil "Milan 2". Pozneje je kupil nekaj lokalnih televizij in ustvaril "Kanal 5". Kupoval je pakete filmov in plačeval vsote, ki jih drugi niso zmogli. Konkurent Rizzoli je povedal: "Vedno je imel ogromno denarja, mi z njim nismo mogli tekmovati".

Palermski sodnik Gozzo je prepričan, da je Berlusconi "pral" mafiskske kapitale, velike vsote pa naj bi mu posojal boss Stefano Bontade. Tekmeci so ga ubili med palermskim kongresom PSI, truplo pa pustili pred hotelom za delegate.

Sedaj je dokazano, da je Craxi prejemal denar od Berlusconija. Nič cudnega, saj sta bila prijatelja in pajdasa. Drug drugemu sta bili poročni priči, Craxi je boter Berlusconijevim otrokom. Skupaj sta prezivila počitnice, skupaj sta silvestrovala. Craxi je Berlusconiju odpiral pot v svet televizije, Berlusconi je Craxiju pomagal, da je obdržal oblast, dokler ga ni

Na 3. mreži Rai z novo konvencijo

Slovenska Tv še za nas

Do konca tega leta ali najkasneje v začetku prihodnjega naj bi se končno resilo vprašanje vidljivosti slovenskih Tv programov tretje mreže RAI v Benetčiji in Kanalski dolini. Tako je bilo namreč zagotovljeno sen. Mitiji Volčiču, ki je temu vprašanju sledil v Rimu in s tem v zvezi posegl pri podtajniku v ministrstvu za zunanjje Pieru Fassinu.

Vprašanje, ki se že dolgo, predolgo vleče, je vse prej kot kompleksno. Glede tehničnega aspekta ni namreč tezav, saj RAI že razpolaga s potrebnimi oddajniki in je ne bi razširitev slovenskih televizijskih oddaj na Videmsko niti dodatno finančno bremeni. Tudi pravna podlaga že obstaja in sicer v zakonu stev. 103/75, v katerem je

govora o oddajanju programov v slovenskem jeziku v deželi Furlaniji Julijski krajin in torej nikakor se ne omejuje te pravice po pokrajinh. V bistvu je samo potrebno, da ob obnovitvi konvencije med predsedstvom vlade in RAI, ki poteče 31. decembra letos, se upošteva tudi videmska pokrajina. Politični in simbolni pomen take odločitve pa je velik za samo manjšino in tudi glede nadaljnega izboljšanja odnosov med Slovenijo in Italijo.

V tem smislu se je podtajnik Piero Fassino s pismom obrnil do podtajnika pri predsedstvu vlade Artura Parisija. Le-ta pa mu je zagotovil, da vlada problem pozna in da ga bo gotovo upoštevala ob obnavljanju konvencije z Raiem.

hol v letih prohibitionizma, ropali banke, izkoriscali prostitucijo in razpečevali mamilu.

Za Berlusconija pravijo, da je prve korake storil pomerila milanska ekipa operacije "čiste roke". Sedaj kriči in vresci, da ga preganjajo, ker je vodja opozicije. To, da je Berlusconi vodja opozicije, je predvsem problem desnice. Kajti nesporno je, da ga nihče ne preganja zaradi njegovih političnih idej, pač pa zaradi nepostenega početja, korupcije, poverjanja računov, davčne utaje in podobno.

Lahko se zgodi, da uživa simpatijo dobršnega dela Italijanov, ki imajo o poštenih odnosih z državo in davkarjo zelo elastične pojme. Lahko se tudi zgodi, da uživa podporo večine volilcev, posebno se, ker ga je zmerna levička postavila na oltar ustavnih reform in mu priznala vlogo nesojenega "očeta druge republike".

Ustavne reforme so klavrnno propadle. Leva sredina se mora pripraviti na spopad z desnicami, ki postaja čedalje bolj agresivna in vrescu o "režimu": Fini govori celo o "novem odpornstvu".

D'Alema je nekoč napisal knjigo, ki ji je dal naslov "Normalna družba". Italija bo zares "normalna država", ko bo opozicijo vodil pošten konservativni ali celo reakcionarni politik, medtem ko bosta Berlusconi in Craxi igrala na karte na plazi v Hammamethu.

V Sloveniji o spravnih dokumentih

Pred nekaj meseci sta opozicijski Janševa socialdemokratska in Peterletova krščansko demokratska stranka vložili v parlament zakonski predlog o lustraciji. Slo je za nekakšno zahtevo, da se "lustrirajo", to se pravi odstranijo vse tiste skupine in posamezniki, ki so tako ali drugače imeli opravka s prejšnjim, komunističnim sistemom. Zahteva obeh strank je imela dokaj jasen cilj: dokazati, da je danes v državnih organizacijah in drugih pomembnih institucijah veliko takih, ki so bili na položaju že pred osamosvojitvijo Slovenije.

Ustvariti naj bi bilo treba ločnico med "dobrimi" in "slabimi", kar se je obema strankama izjavilo v parlamentarni razpravi, saj nista dobili zadostnega stevila glasov podpore.

Po nekaj mesecih danes beležimo nekaj podobnega v zvezi z deklaracijo o spravi, ki naj bi jo podpisale vse stranke in o kateri naj bi parlament izrekel pozitivno mnenje. Občutek imamo, da razprava okoli tega dokumenta dosega obratni učinek: vzpodbuja k delitvi in veča razlike.

Najbolj odločni zagovorniki tega dokumenta so tudi tokrat predstavniki desne opozicije, ceprav so ga tokrat, ne ravno z največjimi navdušenjem, sprejeli tudi nekatere druge stranke. Od spravnega dokumenta pa so se distancirali Jelinciceva nacionalna stranka, stranka upokojencev, Desus, in nazadnje tudi Zdruzena lista socialnih demokratov, ki je na vsedržavnem svetu preglasila samega predsednika Pahorja, ki je načeloma podprt deklaracijo.

Sam predsednik države Milan Kučan je med govorom v Cankarjevem domu ob priložnosti Dneva državnosti povedal, da bi moral

ta dokument najprej v čistilnico in s tem podprt, da se od njega distancira.

Zunanjemu opozovalcu se takšna vnema za podpis spravnih dokumentov zdi pretirana in občutek imamo, da spravni dokumenti ne bodo zmanjšali razlik v gledanjih Slovencev okoli dogodkov, ki zadevajo povojno zgodovino.

Okoli tega vprašanja bi lahko potegnili nekakšno paralelo z vprašanjem fojb pri nas. Doslej je ta pojav iz medvojnega in povojskega časa služil predvsem v politično-strankarske spekulacije, manj pa je bilo volje, da bi vendar zadostili želji po resnici in da bi izpostavili dejstvo, da so bile fojbe rezultat določenega zgodovinskega obdobja, ki se je začel z uveljavljanjem nacizma in fašizma.

Očitno tudi v Sloveniji se vse več ljudi oddaljuje od teh tematik, ker se zaveda, da gre za izrazite politične spekulacije in da ne obstaja prava volja pri uveljavljanju resnice.

O narodni spravi se je pred dnevi oglasil tudi dr. France Bučar, vodilna osebnost ob koncu osemdesetih let v odboru za clovekove pravice ter kot predstavnik desno-sredinskega gibanja Demos prvi predsednik parlamenta v samostojni Sloveniji.

Dr. Bučar je v reviji "Nasi razgledi" takole povedal: "Nobene sprave nam ni treba! Mi se nismo s kom spravljati! Sprava je danes politična filozofija, ki jo nihče ne jemlje resno. Od slovenskih krščanskih demokratov do partije so vsi polni ust sprave, nihče pa je ne jemlje resno, ker je to samo ororje za medsebojno obračunavanje". Tako o spravi dr. France Bučar. (r.p.)

tazione militare della Nato a cui prenderanno parte oltre 6 mila militari di diversi paesi. Nell'esercitazione saranno coinvolti anche i civili.

Invito al papa

La Conferenza episcopale slovena, riunitasi sotto la guida del vescovo di Lubiana e metropolita Franc Rođe, ha invitato il Papa a visitare la Slovenia il prossimo maggio in occasione del terzo anniversario della sua visita pastorale in Slovenia. In quell'occasione il Santo padre dovrebbe anche annunciare la beatificazione di Anton Martin Slomšek.

Storici italo-sloveni operosi

sione nel consiglio d'amministrazione non è nemmeno stato toccato il tasto del forte debito croato per la fornitura dell'elettricità che alla fine di questo mese supererà i 30 miliardi.

Storici operosi

Lontani dai riflettori hanno lavorato sodo i 14 membri della commissione italo-slovena di storici, nominata dai due governi nel 1994 con il compito di approfondire i rapporti tra Italia e Slovenia nel periodo

che va dal 1880 al 1956. Il lavoro della commissione è in pratica concluso, ha affermato la presidente della parte slovena della commissione mista, la storica Milica Kacin Wohinz. La bozza del documento è già scritta e lo stesso vale per la sintesi della sintesi. Anche la relazione, articolata in capitoli e scritta a due o quattro mani, da studiosi sloveni ed italiani insieme, è già pronta, ma non è ancora stata discussa dalla commissione

Storia e politica

La storia non può essere manipolata a fini politici, altrimenti da ciò può derivare la guerra civile. È la tesi dello storico Janko Pleterški che è assieme allo scrittore Vladimir Kavčič autore di una dichiarazione dal titolo "L'esperienza sto-

Ancora grattacapi per Krško

La questione dell'ammodernamento della centrale nucleare di Krško ha rappresentato uno scoglio insormontabile all'ultimo consiglio di amministrazione della centrale. Il programma dei lavori necessari era già stato concordato tra le parti, ma ora i croati chiedono innanzi tutto la sospensione delle opere avviate e dei contratti già stipulati, inoltre esigono modifiche sostanziali. Per Lubiana questa posizione è inaccettabile. A causa del clima di ten-

Kultura

Šolsko leto se je uspešno zaključilo

V dvojezični šoli akcija za novo šolsko vozilo

V sredo 1. julija se je odbor Zavoda za slovensko izobraževanje srečal s predstavniki Slovenske kulturno-gospodarske zveze. Srečanje je bilo informativne narave in zadevalo finančne in pravne perspektive Zavoda ter se posebej dvojezičnega solskega središča v Špetru.

Po srečanju je odbor ocenil položaj ob koncu letosnjega šolskega leta ter sprejel nekatere ukrepe v zvezi z delovanjem za naslednje šolsko leto, ko se bo povečalo število otrok tako v vrtcu kot v šoli. Dopolniti bo treba opremo ter opraviti nekatera nujna dela na napeljavah.

Predvsem pa je odbor sprejel sklep, da sprozi akcijo za nabavo manjšega šolskega avtobusa, ki naj bi nadomestil eno od trajnih šolskih vozil, in v ta namen odpre poseben tekoči račun, na katerega naj bi se stekali namenski prispevki posameznikov, organizacij in podjetij. Stroški za nabavo vozila so namreč tolkišni, da jim Zavod s svojim rednim proračunom ne more biti kos, in zato se je odbor odločil za širšo nabiralno akcijo.

Odbor je z zadovoljstvom vzel na znanje, da se je sklenilo prvo šolsko leto v parificirani osnovni šoli in da so se ob pozitivnem sodelovanju z didaktičnim ravnateljstvom sproti uspešno reševali problemi, ki jih je novi status postavljal, čeprav ostaja v odnosu s šolsko oblastjo se nekaj nejasnosti, ki bi zahtevale jasne

I NUMERI DELLA SCUOLA BILINGUE

Anno	Scuola materna alumni frequentanti	Scuola elementare alumni frequentanti
1984	6	-
1985	18	-
1986	19	6
1987	24	12
1988	23	18
1989	22	26
1990	29	39
1991	38	38
1992	40	45
1993	50	47
1994	46	57
1995	47	67
1996	48	76
1997	51	79

pravne odgovore.

Se posebno poohvalo pa je odbor izrazil učnemu osebju za opravljeno dejavnost, ki je bila izredno bogata in kavlitetna. Ob tem je še posebej podčrtal uspeh na natečaju občine Bordano, kjer je vrtec dobil že drugič zapored ab-

solutno prvo nagrado, skupni deli 1. in 2. razreda osnovne šole pa sta dobili prvo nagrado ex-aequo oziroma posebno priznanje, kar pomeni, da so otroci, ki so zmagali lani v kategoriji vrcev, letos spet zmagali kot osnovnolšolci.

Polietna tournée našega gledališča

Odkar je začelo naše Beneško gledališče potovati po naših vaseh in dolinah so tudi naša polietna ratale buj žive in lepe. An tudi nimar vič ljudi se je parblizalo našemu kulturnemu dielu. Naši igrauci, ki pa se uče ure in ure, nedieje in nedieje pred Dnevom emigranta imajo pa veselje videti, de njih dielo na živi samuo in dan, de pride na oder ali pa na plac kake vasi se an ſe. Takuo se je zgodilo in lietos z igro "Jur zaničan mož", s katero Beneško gledališče je an se bo na tournee.

Takuo v petak, verjetno parvič, bo Beneško gledališče predstavilo tolo komedijo gor par Maserah, saj se tja gor premakne za an večer Postaja Topolove. Blizu teatra pa bo ſe drug kulturni program.

V saboto pa se bodo beneški igrauci se ankrat predstavili v Breginju, kjer so jih nimar zelo toplo sparjeli in bojo v liepem starem duoru, ki so ga ohranili po potresu zaigralo komedijo buozega francoškega kumeta.

11. concorso dialettale per ragazzi

Su, scrivete in resiano

Il circolo culturale resiano Rozajanski dum ha indetto l'undicesimo concorso dialettale resiano rivolto ai bambini e studenti delle scuole elementari e medie.

Al concorso possono partecipare anche i bambini residenti fuori Resia. Molti di loro in questo periodo si trovano in valle con i nonni per trascorrere le tanto attese vacanze e la loro partecipazione sarebbe veramente gradita.

Il tema è libero, si può parlare di se, degli amici, del paese o dei propri desideri. I testi ed i disegni devono pervenire al circolo entro il 25 di luglio prossimo.

Possono essere portati alla sede della ZSKD a Stolvizza o spediti al seguente indirizzo: circolo culturale Rozajanski dum, via Varcota 1, Prato di Resia.

Ecco il tema di una partecipante nell'edizione del 1986:

Resija ma dolüne

Resia te nu chéi dën
paiüs na use dolünë.
Ocu nasca dolüna so na
lipa nu na valuca héra.

Nascé paiüsave ni so
narét dne na sē anu dne
na tē od uoda (torrente
Resia). Resia tē na lipé
ma na bēhē, na nūmē ni-
no fabrico anu nasce
iudē ni moë hodel dēlēt
foro sa suvet.

Prit po tumpēh tuw

nasce dolüne so bile ca-
re iudi anu ni so mélē
caré sivüna, ni so hodule
uplanüno anu ni so bile
cuntent. Ignén ti mlade
ni na dilahé vee tei prit.

Hé so cuntent ca sivun
tuu Resia ca se lubér sa
vilasét.

Ci dēn din ba mélē tet
delet fora, tuu mei sérzé
čié bêt rudé ma Resia.

Erica Di Lenardo
Oseacco

Zveza Anpi F-JK za uveljavitev zgodovinske resnice

"Juljiska krajina 1943 - 1945. Fojbe in pregnanstvo - Da ponovno vzpostavimo zgodovinsko resnico". To je naslov 10. zvezka Quaderni della Resistenza, ki ga je ob 50. letnici italijanske ustave izdal dejelni odbor partizanske zveze ANPI iz F-JK. Publikacijo je uredil prof. Alberto Buvoli, ravnatelj Furlanskega instituta za zgodovino osvobodilnega gibanja.

Ze sam naslov pove, da gre za pomembno in pogumno potezo Anpija, saj se loteva zgoče in sporne problematike.

Vendar so prav vse pogosteji poskusi reinterpretacije zgodovine, rehabilitacije fasističnega režima in Salojske republike ter površno in pogostoma zmanipulirano poročanje medijev o teh vprašanjih ponudili izziv za to delo, kot so v uvodu napisali trije pokrajinski predsedniki Calabria, Bacicchi in Vincenti.

Celih 40 let je v vsedržavnem tisku in nekaterih institucijah vladal molk o obdobju od leta 1918 do 8. septembra 1943 in do osvoboditve. Poglobitev teh vprašanj z dokumenti, stu-

dijami in osnovno bibliografijo je torej nujno.

Iz gradiva izhaja, da ni politično, moralno in zgodovinsko sprejemljivo, da se postavijo na isto ravnen agresor in njegova zrtev in obenem, da se ne morejo razumeti dogodki izven njihovega zgodovinskega okvira.

Brosura je razčlenjena v več poglavij. Prvi ima naslov Zgodovinska resnica se mora izogniti špekulacijam. V drugem poglavju je govor o ponarejanju zgodovine in strumentalizacijah. Giuseppe Lorenzon je na to temo napisal zanimiv prispevok o imenih na gorskem spomeniku. Tretje poglavje sta napisala Alberto Buvoli in Galliano Fogar in je posvečen fasističnemu režimu v Juljiski krajini in preganjanju slovanov. V zadnjem poglavju so objavljenja svoja stališča zgodovinarji Mario Pacor, Giovanni Miccoli, Elio Apih in Raoul Pupo. Zaključujejo zanimivo brošuro bibliografski podatki, ki so lahko v oporu tistim, ki želijo ta vprašanja dodatno poglobiti. Brosura stane 6.000 lir.

Alla serata il gruppo folkloristico e le "Rože majave"

I canti e le danze resiane all'Accademia di Lubiana

Venerdì 3 luglio, l'Accademia delle Scienze di Lubiana ha organizzato una serata culturale dedicata alla musica ed ai canti resiani. Da Resia vi hanno preso parte componenti del gruppo folkloristico Val Resia e del coro femminile Rože Majave.

Il concerto avrebbe dovuto svolgersi nell'atrio dell'Accademia, all'esterno, ma per il brutto tempo che ha imperversato quella notte a Lubiana, è stato necessario usufruire di una delle sale all'interno dell'edificio. Nonostante la pioggia battente, il pubblico è stato numeroso e presenti erano, tra gli altri, anche il prof. Maticetov, il prof. Strajnar ed il prof. Ramovš, che da tantissimi anni si occupano di Resia e della sua cultura.

Il coro, che si è alternato al gruppo folkloristico, ha presentato numerosi canti del ricco repertorio resiano, proponendo anche delle nuove versioni. Applauditi anche i musicisti ed i danzatori del gruppo folkloristico che hanno proseguito a suonare anche a conclu-

sione del concerto invitando a prendere parte alle danze i presenti piacevolmente coinvolti dal vivace ritmo musicale.

La serata è stata allietata anche dal banchetto gastro-

nomico con prodotti provenienti sempre dalla Val Resia: polenta, formaggio fresco e ricotta della famiglia Foladore e biscotti del ristorante Val Resia.

Luigia Negro

Pa taw - ne u Auštrije ni so romonile od nes

To se vi, da karija nje se intirisajo za nošo dolino, za našo kulturo ano za teke mamo izde. Pa taw-ne u Austria ni so romonile od nes. Mata vedet, da pa tuw-ne bližo maje ziz te Bolske živijo jude, ki ne romonijo skore tej mi. Meste tuke to so romoni o slavinske ni rejo od Hermagor dret ore u Bleiburg ore stron Ciuwca, to be bilo tuw Koroške.

Jude taw-ne ni romonijo nje lagec ano po niske tej mi izde po nás po laške. Ni majo nje čirkoli, kori ano asocajune, k ni diržijo ziwo nje kulturo. Ni majo pa one, tej mamo mi Novi Matajur ano Dom, nje gornole ki wsaki teden ni romonijo od nje ano nje delo.

Ta na isè gornole to se romonilo pa od Rezije. Tana gornol "Naš tednik" ki je vilizel te prve din junja to se romoni od Rezije ano librine, ki so se naredile tuw te zadnje lita. Isi gornol a nareha tuw-ne u Ciuwco.

Od nas je pisala Herta Maurer-Lausegger, ki na dila tuw Università tuw Ciuwco za slavistiko. Ona na je bila več čas izdè u nosej doline ano na ma wojo, skuza gornole, zdelet poznet Rezijo tawne u Koroške. Na nín zdélala met pa ne par od isè gornole za poznet nje mesta ano toke ni dilajo pa one.

Tike ma wojo poznet bujše ise reče an mere prit orè na Solbico tuke je ufuce od ZSKD, tuw kanonike. (L.N.)

Raza espone a Cividale

Claudia Raza, artista affermata che da anni si dedica alla pittura ed alla grafica ed ha al suo attivo 40 mostre personali in diverse località italiane ed all'estero, è in questi giorni ospite di Cividale, sua città natale.

Presso il Caffè San Marco verrà inaugurata oggi, giovedì 16 luglio alle ore 18.30, una sua mostra. In quest'occasione verrà presentato anche il suo libro "Sottili inquietudini" in cui l'artista unisce spunti lirici e grafici.



Žabnice: stolnica gasilskega društva

"V čast Bogu, v zaščito bližnjemu"

Prostovoljno gasilsko društvo iz Žabnic praznuje letos svojo stolnico ob stojo. Za ta visoki jubilej bodo priredili več slovenskih, pod vodstvom veljavnika Antona Kravine, od konca julija tja do desetega avgusta. Pri organizaciji jim bodo pomagale javne ustanove, društva v dolini in ustrezni komite za promocijo.

Pričakovati je, da bo v dolino prišlo veliko število ljudi, saj bodo prisotni gasilci iz Južne Tirolske, Koroske, Slovenije ter Furlanije, spremjevalci, gostje in letoviščarji, ki bodo s svojo prisotnostjo počastili stolnico te hvalevredne ustanove.

Namen te prireditve je dokazati učinkovitost prostovoljnega dela ne samo pri gasilcih, temveč tudi na ravni civilne in protipožarne zaščite. V okviru teh jubilejnih prireditv bodo različni zabavni in kulturni dogodki, kot npr. slikarska razstava na temo gasilstva ter predstavitev knjige o

Anton Sivec

Na sliki motiv iz Žabnic

E' stato come un gesto di devozione, un atto d'amore verso una persona che ha lasciato il segno nei cuori della Benešia, perché ha fatto intendere a molti come sarebbe se riussissimo ad essere uniti, a lavorare insieme per il bene comune, a volersi bene come in una vera famiglia, la famiglia della Benešia.

L'occasione per un incontro così è stata un'altra: la "Zlata maša" di Franc Rupnik celebrata assieme a tutti i sacerdoti della Benešia. L'invito, non a caso, è partito dalla celebrazione dell'ultima messa di mons. Dionisio nella parrocchia di San Pietro, quando quattro cori delle Valli, il Rečan, le Beneške korenine, il Matjur ed il Pod lipo, hanno voluto offrirgli in segno di omaggio, di stima, di devozione i loro canti. Proprio allora mons. Dionisio ha dato appuntamento ai quattro cori, che allora avevano cantato con com-

mozione insolita, al Santuario di Monte Lussari per sabato 11 luglio. E così è avvenuto.

La chiesetta del Santuario era stracolma di gente. Abbiamo cantato con entusiasmo, superando le inevitabili difficoltà di adattamento, tanto che poi Gaspod Rupnik ci ha ringraziato calorosamente.

Forse è opportuno sottolineare che rendere un servizio, in questo caso un servizio liturgico, a una persona che lavora al di là di un confine di stato, è stata per i coristi la cosa più normale del mondo. Ciò significa che i confini contano sempre meno, che sono destinati a scomparire, che nella nostra mente già non esistono più. A destra e a sinistra, a ovest

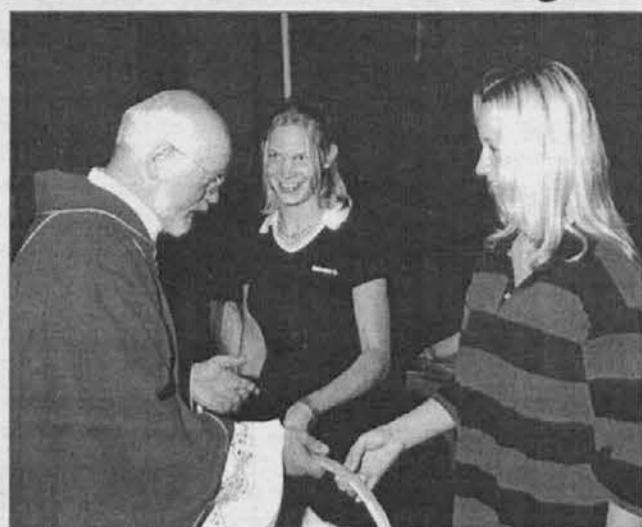
V nedeljo so sparjeli v Špietu novega famoštra an dekana

Gaspod Qualizza se je varnu na svoj duom

Lepo število beneških vierniku iz vseh nadiških far se je v nediejo popadan zbral v veliki Špietarski cerkvi za lepou an slovesno sparjeti novega Špietarskega famoštra an dekana Nadiških dolin, gaspoda Mario Qualizza. Vierniki, pastoralni sveti, oblasti, vsi naši duhovniki, pa tudi iz sosednjih krajev, v parvi varsti ku nimir kobariški dekan mons. Franc Rupnik, so se zbrali za pozdraviti an sparjeti sina beneške zemlje, ki se po dugem cajtu vrača na svoj duom, med svoje ljudi. Tle h nam so ga pa spremljali njega dosedanji farani z njih sindakam v parvi varsti.

Tudi sam gaspud Mario je na nedieljski maši poviede, de se rad vrača v svoje rojstne kraje, kjer so njega korenine. Pozdravila sta ga župan iz Pontebbe, ki se mu je zahvalu za vse opravljeno dielo an Špietarski župan, ki mu je v imenu vse skupnosti zelen dobrodošlico med nami. Govorila sta še Tiziano Onesti za vas pastoralni svet an Luisa Corredig za Špietarskega.

Gaspod Mario Qualizza, smo jal je naš, saj se je rodil leta 1936 v Kravarju. Biu je posvečen za duhovnika leta 1962. Začeu je njega službo to parvo v Reziji na Solbici, kjer pa je ostal le kak tie-



Med svečanostjo, ko je mons. Qualizza prejema darila iz mladih rok



dan, potle ga je škof posluž za kaplana v Videm. Ime je velike odgovornosti v Azione cattolica an je bil tudi prorektor videmskega semenisca. Lieta 1974 je začeu njega božjo službo v Kanalski dolini, najprej

v Naborjetu an potle od 1986. lieta pa v Tabli (Pontebbi), kjer je ostal do sada.

Gaspod Mario prevzema skarb za velik kos naše Benešije. Kupe z gaspodi Federico Sar-

cino an Emilio Battistig je zadoužen za viernike iz Špietarskega an podbuneskega kamuna, od Klenja do Crnegavarha. Vse tuole pride reč, takuo ki pise La vita cattolica, stieri fare, petandvajst cerkvi, deset faružov an tri taužent an pu judi.

Qualizza prihaja na mesto mons. Dionisia Mateučiča, ki je po sedmih letih zapusti Špieter an sada je v Kanalski dolin, kjer skarbi za zabiško faro an za svetisce Svetih Višarij. Njemu se je trieb za zahvaliti, če je tudi v Špietarski fari an se posebno v samem Špietu zaceu pihat nuov buj mlad an zdrav vetrič, ki je potreben sami cerkvi, če zeli ostati zvesta Kristusovemu učilu an svojim ljudem. Mons. Mateučič je začeu težko pot an je naredu veliko dielo, posebno pa je vzbudiu veliko upanj še narvič med mladimi.

Trost je, de se bo vse tuole nadaljevalo, čegli se vie ne bo lahko an ne pode nimar vse gladko. Tala je navsezadne tudi zelja videmskega skofa, ki se je puno potrudu za nam posjet beneskega duhovnika, ki pozna an naš slovenski jezik, ki nam ob vsakem srečanju pravi, de je glich an pravčno daržat živ svoj jezik an svojo vierko tradicijo.(jn)

Mons. Dionisio ha lasciato un segno nei nostri cuori

V počastitev zlate maše mons. Franca Rupnika srečanje na Svetih Višarjah

e ad est, esistono solo fratelli.

A Monte Lussari questa sensazione è tangibile: sloveni, friulani, tedeschi, italiani si parlano, comunicano, cantano, gioiscono della loro presenza. Che

ricchezza di lingue! E' davvero bello! Forse è la realtà che mons. Dionisio ha sognato per noi qua nella Benešia e che noi non abbiamo voluto oppure non siamo stati capaci di realizzare. Così egli ri-

trova per sé come un dono prezioso ciò che ha tanto desiderato per noi, mentre noi continuiamo ad allevare come una serpe in seno le nostre divisioni, le incomprensioni, le gelosie e chi sa che altro ancora, se



non riusciamo neppure ad accettarci a livello di comunicazione.

Bella, oltre che assai opportuna, la collaborazione dei quattro cori, che potrebbero anche crescere di numero. Forse si dovrebbe cercare e trovare più occasioni e modi di collaborare, perché è bello, perché piace, perché ci indirizza a considerarci sempre più comunità, un'unica realtà nella quale operare con gran libertà e con un apporto sempre più creativo sia a livello di gruppo che personale.

E' la scintilla che mons. Dionisio ha fatto scoccare e che non deve spegnersi.

Hvala, gaspud Nizjo. Grazie anche per il gustoso pranzo! Lo abbiamo gradito assai, solo ci dispiace di averci creato un disturbo così grande. Ogni volta che tornerai nella tua Benešia, troverai tra noi una mensa dove spezzare il pane!

Nino Specogna

Aktualno

Alla presenza di molte autorità e cittadini sabato 11 giugno

Savogna: inaugurato il centro di Vartača

Il progetto di un centro di informazione e promozione, inserito in un ambito di tutela ambientale e con lo scopo di dare impulso allo sviluppo turistico, ha preso le mosse negli anni ottanta. Ora, il centro di Vartača, sul bivio di Tercimonte, con il concorso di Regione, Provincia, Comune di Savogna e Camera di Commercio è una realtà ed è stato inaugurato sabato 11 luglio alla presenza di molte autorità e cittadini. È un punto di partenza per il rilancio turistico del nostro territorio, ha detto il sindaco Pasquale Petricig, che ha annunciato tra breve anche il recupero della latte-

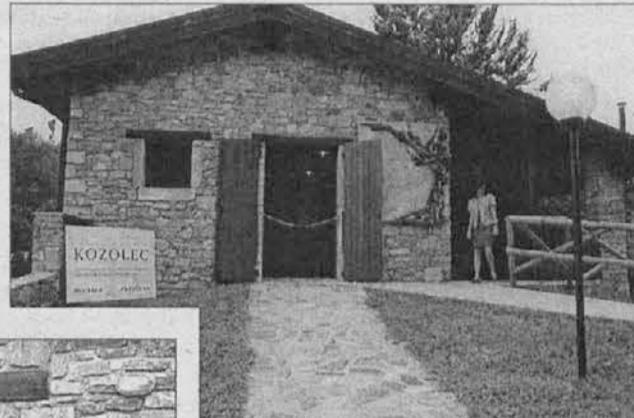
ria di Montemaggiore, dove si aprirà, grazie all'intervento dello scultore Benedetti, una bottega ed una mostra del legno intagliato. Altro importante tassello nel settore turistico è il recupero edilizio, finanziato con i progetti 5B e destinato alla ricettività. "Ma le risorse sono poche - ha concluso il sindaco - e noi speriamo nella benevolenza dei politici e delle istituzioni."

Il presidente della Camera di Commercio di Udine, Guglielmo Querini, ha poi spiegato come il centro di Vartača si sia realizzato grazie ai contributi del fondo benzina che però

è considerato dall'UE come concorrenza sleale ed avrà vita breve. La Camera di commercio comunque si impegna, ha detto, ad intervenire anche in futuro in realtà come la nostra con fondi dal bilancio ordinario. Infine ha preso la parola il consigliere regionale Roberto Molinaro che

ha sottolineato l'importanza, soprattutto nelle piccole realtà, di unire le forze e lavorare assieme.

Domenica mattina è stato invece presentato il libro Kozolec dell'architetto Renzo Rucli nella sala del centro dove c'era anche la mostra dedicata a questo "monumento della cultura



Il sindaco Petricig e le autorità durante l'apertura ufficiale del centro Vartača; sopra l'ingresso del centro



popolare" a cui è seguita, nonostante la pioggia, una visita guidata ai kozolci di Dus e Iellina.

Da sabato dunque Vartača è aperto al pubblico tutti i giorni (turno di riposo il martedì) ed è gestito da Barbara Martinig di Cepletischis che sarà affiancata dalla madre Maria Loszach. Ad entrambe auguri di buon lavoro.

Si inaugura sabato a Cividale il totem informatico voluto dalla Comunità montana

Un clic e scopri le Valli

Entro l'anno tutte le informazioni e la possibilità di interagire con gli operatori turistici

E' il primo nella nostra regione, il terzo in Italia (i primi due si trovano in Sudtirol). Si chiama "Info-touch", termine tecnico che verrà sostituito da uno più in uso, scelto attraverso un concorso. E', soprattutto, il modo nuovo di intendere l'informazione turistica, e che a proporlo sia la Comunità montana delle Valli del Natisone non può che farle merito.

Si tratta di un totем informatico che è stato posizionato a Cividale, in piazza Picco, e che con poche e facili operazioni permette al turista di entrare in contatto con tutte le realtà locali che aderiscono al sistema e di avere ogni tipo di informazione su luoghi e manifestazioni della zona.

"L'idea - spiega Fabio Bonini, assessore dell'ente montano che cofinanzia il progetto assieme alla Camera di commercio di Udine, costo complessivo un centinaio di milioni - ha



reso piede anni fa da alcune associazioni locali, l'Invito a pranzo e lo Zdrženje, ed è stata caldeggiata dall'ente camerale. Oggi abbiamo un punto di informazioni telematico che sarà completato, con traduzioni in più lingue, alla fine dell'anno". Il futuro è legato a come si muoverà il contesto. Mentre la Comunità montana garantisce informazioni generali sui locali della zona, ogni atti-

vità potrà acquistare una propria pagina, come si fa per un normale spazio pubblicitario sul giornale ma con la possibilità di essere presente 24 ore su 24, per tutto l'anno, ed a prezzi convenienti. "Le prime risposte di alberghi e ristoratori sono positive" afferma Giancarlo Zambelli Hosmer, che con una sua società ha predisposto l'impianto.

Il progetto è ambizioso.

Quando la macchina entrerà a pieno regime il turista, cliccando sul video, avrà la possibilità non solo di avere informazioni su alberghi e ristoranti, ma anche di interagire, attraverso un citofono, con gli operatori turistici, e quindi sapere se ci sono posti liberi ed eventualmente prenotare. Oltre a ciò, una serie di menu danno informazioni di tipo prettamente turistico, sul territorio e la storia delle Valli del Natisone e del Cividalese, sullo sport, sulle manifestazioni culturali, sui prodotti tipici locali, mentre una nuova cartina geografica delle Valli sostituirà quella attuale.

E' insomma un'operazione su cui, dal punto di vista turistico, la Comunità montana punta molto, e nello stesso tempo uno strumento che i turisti possono adoperare con estrema facilità. Il totem sarà inaugurato sabato prossimo alle 11. (m.o.)



Iskanje novega v umetnosti

Naj mi udeleženci Po-

staje Topolovo ne zamerijo, saj teh nekaj besed ni namenjenih njim, ceprav se vsaj deloma ticejo tudi njih. Gre za to: v danasni tehnološki, medijski in tržni družbi je umetnost v določeni zagati. Velika tezava je namreč ustvariti nekaj "novega". To je nekaj takega, ki gledalca ali bralca presenetí, mu ponudi drobec neslutenega sveta, neznano oazo, ki nekaj dodaja razumu in cestvom.

Težko je tudi zarisati jasno mejo med tem, kar je umetnost, in tem, kar je spretna obrt. Višja zrenja, Heglovo "cutno svetjenje ideje" so pogledi, ki so jih presegle že avantgarde ob koncu prejšnjega in ob začetku našega stoletja. Umetnost je takrat nehalo biti posnemanje narave in iskanje poslednje resnice. Postala je, če uporabim skrajno preprosto definicijo, clokevov izraz, individualna stvaritev, ki sije iz naše luci in ne vec iz luci

Ideje ali Boga.

Sodobna umetnost se je nujno kontaminirala z najrazličnejšimi jeziki in se prilagodila svetu tehnike, medijev, subkulturnih mitov itd. Danes že težko locimo umetniško instalacijo od modne revije, ki sega po nekaterih sredstvih umetnosti.

V književnosti so pogostokrat tanke meje med tem, kar sodi pod umetnost in kar je sad obrti. Uspešnice so tehnično brezhibne, videti je treba, kam določen tekst cilja. Tržisce postavlja navadno zahteve, ki jih kritika odklanja kot umetniško sibke. Skratka, v vsaki umetnosti je cutiti določeno relativnost tako po proizvodu kot pri oceni.

Nisem zagovornik smrti umetnosti, kajti o tem je nesmiseln govoriti, dokler ljudje proizvajajo umetnost. Nekje pa bo umetnost vendarle poiskala nova ravnoesa, kot jih bo moral sodobni svet, ki lebdi med (pre)mognimi protislovji.

Panoramique, mostra d'arte nella torre a Cividale

Forse per la prima volta, a Cividale, si utilizza un luogo particolare e affascinante come la torre in via I maggio ed i suoi dintorni, nei pressi del ponte nuovo, per una mostra d'arte.

Succede a partire da venerdì prossimo (inaugurazione alle 19.30) con la rassegna "Panoramique" curata da Leonardo Gementi, con opere di autori italiani: Liliana Moro, Lorenzo Missoni, Vincenzo Cabbiati, Giuseppino De Cesco, Massimo Uberiti, Amedeo Martegani, A&M Bookstore e Roberto Cantarutti. Fino a tutto agosto sarà possi-

bile incontrare le opere di artisti che interpretano la sensibilità di oggi ed il mondo che viviamo, o guardano ai mondi possibili, o a quelli lontani.

"Con uno spirito non diverso - dice il curatore della mostra - gli artisti di ieri catturavano gli sguardi nella Parigi d'inizio secolo. A un pubblico multiforme e variopinto, che per caso passava di lì, veniva offerto il gioco dell'immaginazione, si aprivano loro paesaggi incantati, finché di nuovo, uscendo, si riaffacciava la vita reale". Così accadrà con "Panoramique".

Andrea Rucli e Bogino nella villa De Brandis

Venerdì 17 luglio, alle 21, nella Villa de Brandis di S. Giovanni al Natisone, si terrà un concerto del duo pianistico formato da Andrea Rucli e dal pianista russo naturalizzato francese Konstantin Bogino. In programma i brani più significativi della letteratura per pianoforte a quattro mani, con pagine di Brahms, Schubert e Dvorak.

Glasovi pesnikov iz miru in tišine

V Topolovem nastopili Bogliun, Loi, Paronetto in Semolič

Momenti senza prezzo

Tito Maniacco conosce Topolò da anni, ne ha scritto sul settimanale "Il Friuli" e, nei giorni scorsi, sul "Gazzettino". Quanto ha scritto abbiamo avuto l'onore di risentire domenica sera, alla "Stazione Topolò", direttamente dalla sua voce. E dalla voce di altri autori, anche se la sala d'aspetto è stata provvisoriamente spostata, venerdì abbiamo ascoltato versi ed emozioni difficili da descrivere. Loredana Bogliun, Franco Loi, Luciano Paronetto e Peter Semolič ci hanno regalato alcuni momenti di poesia che non hanno prezzo. Ognuno a modo suo: dalla Bogliun che scopri un paesaggio a lei familiare, quello stesso di cui parla nelle sue poesie, alle esperienze "micologiche" di Paronetto, dalla sensibilità e riservatezza di Semolič ai ricordi di Loi, uno dei grandi interpreti della poesia italiana di questa seconda metà del secolo.

Alla fine, però, quello che più importa è che tutti si siano sentiti, a Topolò, un po' a casa propria. E che da Topolò, come ha detto Maniacco, se ne siano andati per forza di cose, perché così succede sempre, con un'idea di arte che rimane dentro per molto tempo.



Pesnik Franco Loi v Topolovem

prispeval nekaj nepredvidenih, a zelo prijetnih sprehoodov gor in dol po tej feno menalni vasi, ki se ji človek nikoli ne more dovolj načuditi in kjer tudi ob luninem siju tu pa tam srečuješ znamenja ter vsakovrsta umetniška sporočila.

Toda kar na obiskovalca naredi najgloblji vtis je tisti mir, ki je prevzel tudi pesnico Loredano Bogliun,

cim je prispela v Topolovo. Izrazila je podobne občutke, kot jih doživlja v rodni Istri, kjer je nič koliko napol izpraznjenih vasi, a kjer je obenem se razločno čuti človeško prisotnost. V takih krajih je skoraj vedno mogoče srečati zanimive osebnosti, pa četudi gre za starko, ki živi s svojimi ko-koskami. Loredana Bogliun je za pesniški večer v

Topolovem izbrala nekaj svojih pesmi po navdihu, ki ji ga je podarila ta čudovita tišina, kjer je, kot pravi ena izmed njenih pesmi, "v tej podeželski tišini en sam napor - zivljenje".

Istrska pesnica pise v vodnjanskem narečju, ker le tako uspe izraziti svoje najintimnejše občutke, njeni lastni italijanski prevodi pa uspešno ohranjajo poezijam izvirno skladnost.

Povsem drugačne pesmi je predstavil slovenski pesnik mlajše generacije Peter Semolič, ki se mu pozna, da se je v zivljenju precej premikal. Med dru-

gim ima tudi nekaj istrskih reminiscenc, glede na to, da je dalj časa živel v Kopru. Najbrž pa je v njegovi poeziji tudi precej vpliva iz "pariskega obdobja".

Na Postaji je predstavil nekatere značilne "opisne" pesmi, kjer dobi poslušalec realen in v podrobnostih opisan scenarij. Nekaj Semoličevih pesmi bo objavljenih tudi v italijanskem prevodu, v okviru antologije mlajše generacije slovenskih pesnikov, katere



Z leve
Semolič,
Bogliun in
Paronetto

IL PROGRAMMA

GIOVEDÌ 16 LUGLIO
ore 21 Quintetto di fisarmoniche della Glasbena matica di Trieste

VENERDÌ 17 LUGLIO a Masseris di Savogna
verso sera Rami viyi-Zive veje, Inaugurazione del tratto Topolò-Masseris
20.30 Esposizione ora o mai più di Razvetljenje, Gruppo Irwin Jur, zanicān mož, teatro con il Benesko gledališče
a seguire Proposte video di Delved, Comuzzi, Minigutti Cospirazioni, un gesto di Patrizio Esposito

SABATO 11 LUGLIO
dal pomeriggio Le gabbiette di Faraday, installazione di Massimo Toniutti
18.00 Clobeda's Trio, concerto per archi e percussioni Bernardo Topolò, di e con Julia Pascale
dopo il tramonto Antigone, con gli allievi del liceo classico Diacono di Cividale Omaggio radiofonico alla stazione di Topolò di M. Toniutti

DOMENICA 19 LUGLIO
8.30 Al di là della linea immaginaria, camminata Topolò-Livek
dalle 15 alle 19 Arghytaan tehiinnex (Con le redini sulla schiena)
Intervento sonoro nei boschi di Topolò di Giancarlo Toniutti
verso sera Le pettegole, omaggio a Camille Claudel di Gioia Danielis Due music-pieces di Marc Behrens dedicate alle Valli del Natisone Stratigrafe 2, performance di Marcello Cremonese Cospirazioni, un gesto di Patrizio Esposito Appunti in video da Sarajevo con Mario Martone Topolò, videoriflessione di Gianfilippo Pedote

Tako so po njegovi lastni pripovedi (v kateri je bilo tudi nekaj očitne provokacije z erotičnimi elementi), nanj naredile še poseben vtip gobje vrste "phallus impudicus, boletus luridus in amanita vaginata". Paronetto je napovedal izid zbirke, v kateri bodo gobe skupaj obravnavane v poezijah in jedilnih receptih.

Pesniški večer se je sklenil z izrednim likom Franca Loia, čigar intenzivnost izraza je prevzela vse prisotne. Miha Obit, ki je, tako kot ostale goste, predstavil tudi Loia, je upravičeno dejal, da je Postaji v čast imeti takega gosta. Loi je dejansko eden izmed najbolj cenjenih sodobnih italijanskih pesnikov, človek izjemne občutljivosti. Njegove pesmi, napisane v milanskem narečju in prevedene v italijančino, so polne globokih življenjskih rešnic in so lahko takoj blizu tudi popolnemu laiku.

Kot je dejal sam avtor "niso veseli, a so zelo doživete". In lahko rečemo, da je bil Loi s svojo prisotnostjo nagelj v gumbnici pesniškega večera na Postaji Topolovo. (D.U.)

Trasferta a Masseris, poi il finale con Martone

Solo la pioggia, e soltanto nella giornata di sabato, ha potuto qualcosa contro la "Stazione Topolò" la manifestazione che si avvia alla chiusura, nel prossimo week-end, con un grande successo di pubblico (centinaia i visitatori ogni sera) e di critica.

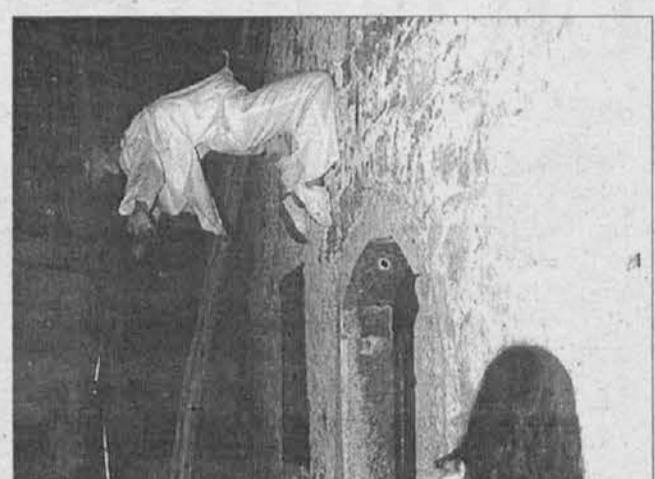
Dopo gli incontri con la poesia e con la danza, che hanno contraddistinto l'ultimo fine-settimana, da giovedì a domenica numerosi appuntamenti contraddistingueranno la manifestazione.

La "Stazione" per la prima volta, venerdì, si sposterà a Masseris, nel comune di Savogna (nella giornata di venerdì) inaugurando un tratto di strada con un paese che, grazie all'associazione "Bed & breakfast" si è contraddistinto per la sua ospitalità. In serata verranno proiettati alcuni video di artisti della nostra regione.

Sabato e domenica si tornerà a Topolò per il gran finale, con numerosi appuntamenti tra i quali segnaliamo la rappresentazione "Antigone" degli allievi del liceo classico Diacono di Cividale, diretti da

Claudio Moretti, e lo spettacolo "Bernardo Topolò" di Julia Pascale, realizzato coinvolgendo molte persone del paese.

Domenica mattina si terrà la camminata da Topolò a Livek, organizzata dal circolo culturale Recan. Seguiranno interventi sonori, proiezioni di video e performance. Fiore all'occhiello sarà la presenza, accanto ad un amico di Topolò come Patrizio Esposito, di Mario Martone, regista napoletano reduce da Cannes dove ha presentato il suo ultimo film, "Teatro di guerra". Martone presenterà alcune scene di un video realizzato a Sarajevo. Continua così ad essere presente il filo diretto che lega Topolò a Napoli, attraverso i tanti artisti che hanno fino ad ora fatto visita a Topolò. L'edizione di quest'anno della "Stazione" si



Sabato c'è stato l'omaggio della "Stazione" alla danza

concluderà con una video-riflessione di Gianfilippo Pedote intitolata semplice-

mente "Topolò". L'ennesimo omaggio ad un paese e ad un evento.

DICISPORT
CIVIDALE

Cividale - Via Udine - Tel. 0432/733542



F.lli PICCOLI

FERRAMENTA - CASALINGHI - UTENSILERIA
LEGNAMI - ELETRODOMESTICI - MATERIALE
ELETTRICO - COLORI - ARTICOLI DA REGALO
ZELEZNINA - GOSPODINJSKI ARTIKLI - ORODJE
LES - ELETTRICNI GOSPODINJSKI APARATI -
ELETTRICNI MATERIAL - BARVE - DARILA

CIVIDALE
CEDAD

Via Mazzini 17
Tel. 0432/731018

Mittelfest

Manifestacijo, ki je del Mittelfesta, so predstavili v soboto na sedežu Pokrajine v Vidmu

Lutke spet v Nadiške doline

Sodelovalo bo 13 skupin iz držav srednje Evrope
V beneških občinah bo skupno 37 predstav po vseh

Tudi letos se bo del Mittelfesta dogajal v Nadiških dolinah z lutkarskim festivalom, ki bo potekal v dneh od 18. do 26. julija. Festival bo letos na vrsti že šesto leto zapored, umetniški načrt zanj je naredil Roberto Piaggio, organizatorji pa so Združenje Mittelfest, Dezelna gledališka ustanova, videmska pokrajinska uprava, Gorska skupnost Nadiskih dolin in Občina Špeter.

Lutkarski festival so predstavili prejšnjo soboto na sedežu pokrajinske uprave v Vidmu. Predsednik videmske Pokrajine Giovanni Pelizzo je izrazil zadovoljstvo in pozornost uprave do te manifestacije, ki je iz leta v leto uspesnejša in je po začetni samostojni poti dejansko postala sestavni del Mittelfesta. Lanski uspeh, po katerem so zabeležili preko 6000 obiskovalcev, po oceni Pelizza priča o tem, da je treba to manifestacijo v prihodnosti se daže razvijati, čemur bo prispevala tudi formalna utrditev združenja Mittelfest.

Direktor deželne gledališke ustanove Castiglione je dejal, da je eden od razlogov za uspeh lutkarskega festivala dejstvo, da se odvija v tako nevsakdanjem okolju, kot ga predstavljajo Nadiške doline. Predstave so na prostem in gledališče dejansko gre med ljudi. Ustvari se enkraten medsebojni odnos in to je tudi glavni recept za uspeh festivala. Prisotna župana občin Špeter in Grmek Firmino Marinic in Lucio Canalaz sta podprtala sodelovanje krajevnih uprav pri izvedbi festivala, Marinic pa je še posebej poudaril pomen, ki



Zgoraj predstavitev festivala na videmski Pokrajini.
Levo: prizor iz lanskega nastopa ene izmed skupin

ga imata tako Mittelfest kot v njegovem okviru lutkarski festival za ves obmejni prostor. Špetska občina bo svojo pozornost do te pobude tudi letos izrazila s podlitvijo nagrade "Zlata lutka".

Roberto Piaggio je kot umetniški vodja festivala napovedal, da bo letosnji program potekal po preizkušenih uspešnih kriterijih, po načelu "ekipa, ki zmaguje, se ne zamenjuje". Kot spodbudno novost je omenil dejstvo, da so se po dosedanjih uspehih festivala po več krajih v deželi na novo ustanovile lutkarske sekcije, kar je očiten znak, da za to umetniško zvrst narašča zanimanje. Sekcije so nastale v Vili Manin, Ampezzu, Miljah in Gorici. Piaggio je

to novo zanimanje vzel v vednost z veseljem in dejal, da se ustvarjajo pogoji za kvalificirano lutkarsko dejavnost v nasi deželi, ki bi lahko s tem pridobila novo pomembno kulturno vizitko v odnosu do držav srednje Evrope. Na festivalu bo letos nastopilo 18 znanih skupin iz Madžarske, Avstrije, Slovenije, Italije, Romunije in Češke, skupno pa bo v vseh Nadiskih dolin kar 37 predstav.

O pomenu tega dela Mittelfesta je spregovorila tudi umetniška direktorka Mittelfesta Mimma Gallina, ki je med drugim dejala, da na ta način pomemben del kulturne ponudbe poletne čedajske manifestacije pride tudi do ljudi, ki bi sicer ostali iz nje izključeni.

Cividale in fermento per le produzioni Mittelfest

Gran fermento a Cividale per la preparazione

del Mittelfest 1998. Strade e piazze della città stanno assumendo la fisionomia tipica del periodo del festival, con palchi, gradinate ed altre attrezzature necessarie alla migliore sistemazione di attori, musicisti e pubblico.

Sono in piena preparazione, intanto, gli spettacoli di produzione e co-produzione Mittelfest che si vedranno dal 18 al 26 luglio.

In particolare la scorsa settimana si sono svolte le prove per i vari momenti che compongono il "Progetto Canetti" a cura di Giorgio Pressburger. Del grande scrittore bulgaro, premio Nobel nel 1981, si

vedranno "La commedia delle vanità" (sabato 18 luglio, ore 21, piazza Duomo), "Auto da fè" (sabato 18, ore 22.30, corte del Duomo) ed il "Gioco degli occhi" (domenica 19, ore 17.30, corte del Duomo).

Il cast è di rilievo, con le presenze di attori come Ennio Fantastichini, Paolo Bonacelli, Anna Bonaiuti e Ottavia Piccolo.

Accanto a questi si uniscono altri grandi nomi: Maddalena Crippa per la poesia di Paul Celan, Jerzy Stur per il film "La tranquillità" di Kieslowski, Vinicio Capossella in concerto il 25 luglio, alle 22, in piazza Duomo.

SABATO 18 LUGLIO

- San Pietro - sala consiliare, ore 17.00 - Premio "La marionetta d'oro", consegna del premio edizione 1997 - Granteatrino della Marignana: *La forza dell'ipnosi*
- Prepotto - municipio, ore 20.30 - Hattyu dal Szinhaz (Ungheria): *Il principe Argilus e la principessa Ilona*

DOMENICA 19 LUGLIO

- Solarie (Drenchia), ore 16.30 - Hattyu dal Szinhaz (Ungheria): *Il principe Argilus e la principessa Ilona*
- Vartacà/bivio Tercimonte (Savogna), ore 17.30 - Tindipic teatro: *L'avarizia - C'era una volta una frittella*
- Tribil inf. (Stregna), ore 17.30 - Granteatrino della Marignana: *La forza dell'ipnosi*
- Masarolis (Torreano), ore 19.30 - Mauro Monticelli, Teatro del drago: *La mirabilante storia di Fagiolino*
- Lombai (Grimacco), ore 20 - Tindipic Teatro: *L'avarizia - C'era una volta una frittella*
- Biacis (Pulfero), ore 21.15 - Granteatrino della Marignana: *La forza dell'ipnosi*

LUNEDI' 20 LUGLIO

- Cepletischis (Savogna), ore 17 - Theatrum Fabularia (Austria): *Come Kasper diventò re*
- Ponteacco (S. Pietro), ore 18.30 - Teatro burattini Glug: *Il brutto anatroccolo*
- Clodig (Grimacco), ore 19.45 - Mauro Monticelli, Teatro del drago: *La mira-*

GIOVEDI' 23 LUGLIO

- Raune (Stregna), ore 18.30 - Teatro del molino: *Storie d'incantesimo*

- Tarcetta (Pulfero), ore 19 - Karromato (Rep. Ceca): *Red queen's cabaret*

- Seuza (Grimacco), ore 20.30 - Tri gledališče (Slovenia): *Ojoj boli!*

- Savogna (scuola elementare), ore 20.30 - Alfa teatro Torino: *Giandoja e la farina magica*

- Bodigoi (Prepotto), ore 20.30 - Compagnia Walter Broggi: *Pirù demoni e denari*

20.30 - Cosmoteatro: *Il vello d'oro*

VENERDI' 24 LUGLIO

- Celenia (San Pietro), ore 18.30 - Ortoteatro: *Storia del gatto che andava per i fatti suoi*
- Cialla (Prepotto), ore 19 - Teatro Tages: *Il fil' armonico*
- Togliano (Torreano), ore 20.30 - Teatro del drago, Jon Ladarescu (Romania): *La canzone del fantasma*
- Crostù (San Leonardo), ore 20.30 - Teatro del molino: *Storie d'incantesimo*
- Platatz (Grimacco), ore 20 - Compagnia degli sbuffi: *La marionetta di Totò*

SABATO 25 LUGLIO

- Cividale (p.zza Diacono), ore 11.30 - Compagnia Walter Broggi: *Pirù demoni e denari*
- Oculis (S. Pietro), ore 18.30 - Maninalto: *Girotondo*
- Peternel (Drenchia), ore 19 - Teatro Tages: *Il fil' armonico*
- Montemaggiore (Savogna), ore 20 - Compagnia degli sbuffi: *La marionetta di Totò*
- Iesizza (San Leonardo), ore 20.30 - Teatro del drago, Jon Ladarescu (Romania): *La canzone del fantasma*
- Bodigoi (Prepotto), ore 20.30 - Compagnia Walter Broggi: *Pirù demoni e denari*

DOMENICA 26 LUGLIO

- S. Pietro (sala consiliare), ore 11.00 - Premio "Marionetta d'oro", assegnazione del premio edizione 1998

del Mittelfest 1998. Strade e piazze della città stanno assumendo la fisionomia tipica del periodo del festival, con palchi, gradinate ed altre attrezzature necessarie alla migliore sistemazione di attori, musicisti e pubblico.

Sono in piena preparazione, intanto, gli spettacoli di produzione e co-produzione Mittelfest che si vedranno dal 18 al 26 luglio.

In particolare la scorsa settimana si sono svolte le prove per i vari momenti che compongono il "Progetto Canetti" a cura di Giorgio Pressburger. Del grande scrittore bulgaro, premio Nobel nel 1981, si

vedranno "La commedia delle vanità" (sabato 18 luglio, ore 21, piazza Duomo), "Auto da fè" (sabato 18, ore 22.30, corte del Duomo) ed il "Gioco degli occhi" (domenica 19, ore 17.30, corte del Duomo).

Il cast è di rilievo, con le presenze di attori come Ennio Fantastichini, Paolo Bonacelli, Anna Bonaiuti e Ottavia Piccolo.

Accanto a questi si uniscono altri grandi nomi: Maddalena Crippa per la poesia di Paul Celan, Jerzy Stur per il film "La tranquillità" di Kieslowski, Vinicio Capossella in concerto il 25 luglio, alle 22, in piazza Duomo.

Quest'ultimo sarà accompagnato dalla "Kocani Orkestar", una fanfara di ottoni macedoni che propone una musica che esalta il ricco mosaico di ritmi e melodie meticolose proprie

dei Paesi balcanici, in bilico tra Oriente ed Occidente.

Ritmi che il pubblico internazionale ha potuto conoscere grazie al film "Underground" di Emir

Kusturica. La stessa "Kocani Orkestar" sarà protagonista della festa notturna che seguirà il concerto, in piazza Diacono, con piatti e "assaggi" balcanici.

FRIUL EXPORT IMPORT - EXPORT - RAPPRESENTANZE
UVOD - IZVOD

Sedež: 34135 TRST - Scala Belvedere 1

Tel. 040/43713 - 43714 - 411826 - 411827

Telefax 040/43073

Filiali: 34170 GORICA

Tel. e **telefax** 0481/535855

33100 VIDEM - Ulica Roma 36

Tel. 0432/502424 - **Telefax** 0432/503780

**TRST
GORICA
VIDEM**

Puno škode zavojo slave ure

Plaz nad Kanalcem

De poliete se zdere kaka sila nie nič čudnega. Pa tista, ki se je zdarla v torak 7. luja zvičer an v torak 14. luja čez dan je bla posebna. Močan daž, striele an vietar so nardil puno škode po vseh naših dolinah, predvsem v sauonjskem an garmiskem kamunu. V sauonjskem kamunu je parsala uoda po klečih. Par kajšnim kraju je bluo tudi puno luže, drevja an plazuovu po ciestah...

V Dreki, narguorško škodojo je potarpeu Gianni Iurman iz Skal: 'na striela mu je ubila pet krav, ki so ble na pašniku. Zaries velika škoda.

V garmiskem kamunu je

sanožet je ratala verin an de prijet al potlè se vse splazi. Tele denunce jih nie obeden poslušu, takuo v torak ob osmi zvičer je ratalo, kar je ratalo. Vsa uodà iz Prievala, vsa tista iz luhta, plus tista, ki gre uoz vodovoda se je zbrala za konausko vasjo an takuo se je splazilo, kar je bluo lepou parmočeno že lieto od tegà.

Oskodovalo je Žefcovo hišo, uodà an zemja je bla takuo vesoka, de je pokrivala vrata, strah je biu velik, sreča, de kjer se je zdarplaz nie bluo obednega človeka an sreča tudi, de uodà nie zdarla v hišo.

Kar se je pokazalo drugi



Takuo je bluo zad za Žefcovo hišo go par Konauc v sredo 8. luja

bluo buj huduo gu drugod an iz garmiskega kamuna so nam napisal tuole, kar prebereta tle zdol.

"Plavocina, ki tele zadnje dni so zadiele naše doline in cielo Furlanijo so puno škode pustile za sabo, posebno v garmiskem kamune, kjer v torak 8. luja zvičer se je lilo ku iz škafa. Nič nieso pomagali potoki, ki so ob robu cest an ki, na zalost, so skor vsi zataknjeni, uodà se je lila po cesti, ku de bi bla nje pot an kjer je usafala 'no sprano al vekopano na cesti se je not ulila. Takuo je ratalo go par Konauc, kjer vsa uodà iz Prievala an od brega za vasjo se je spejela v jamo pod vodovodam (acquedotto), ki je bla vekopana že kar so spejal vodo od "Friuli centrale".

Muoram povedit se, de cisterna od uodè, četudi je nareta ze vič ku dvie lieta, niema se valvole, de ustave vodo takuo nuoč an dan pompa uodò iz loruovu od "Friuli centrale" an kar gre ceriez se lije po sanožet, ki leži nad vasjo.

Ze lan so se Konaučan oglasili na kamunu an posebno na "Acquedotto Friuli centrale", na zalost samuo po telefonu. So jasno poviedal, de za vasjo leži uodà, de

dan pred očmi nie bluo nič lepou. Parsli so tisti od "Friuli centrale" an so niek pogamlal. Kamun je naglo tabele poluožu na cesto zak tudi du Platcu se je splazilo pod pot. RAI je parsala naglo snemati an po Gazetine je poviedalo: "La protezione civile si sta già adoperando". Ja, ries je, "sopralluogo" so ga nardili, tehnik je stresu glavo, pa se nie oglasiu, je le muču.

Po tedian dni obedan na vie za nič, kar je očejeno, smo sami očedli tarkaj, de nie blate pred hišo an v nji. Niemamo potrebo pekjav, našo hišo smo jo nimar ošermal an lepou daržal, zid za njo smo sami zazidal an se bruozar. Z vso močjo smo ostal navezani na naše kraje. Tel plaz, vsi lepou vedo, nie kauža narave pa namarnost ljudi an tisti, ki imajo prid gledat, naj pohite: cez dva meseca bo jesen an za njim zima, tuole pride rec daz, snieg an...

Niesmo an balon za arzmetat od vodovoda "Friuli centrale" na kamun, od kamuna na civilno zaščito (protezione civile)... naj nardijo njih dužnuost an naj pogledajo kakuo ošermat hišo prijet, ku bo prepozno. (L.C.)"

Pozdraveni prijatelji!

Prišli so iz Livka v Topolove

Tudi letos, v nedeljo 5. julija so nas obiskali na že petem tradicionalnem pohodu čez odprto mejo Livčanji. Njihov prihod sta oznanila desetletna fantica Klemen in Sebastijan iz Livka ter Jevščka, saj sta prisla prva na cilj.

V naslednji pol uri pa so bili med nami še vsi preostali naši stari znanici. Po prvem okrepčilu je bila maša s procesijo, ki sta jo darovala domaci

som Livek-Topolovo '98. V naslovu "Pozdravljeni prijatelji" so mogoče strnjene vse misli, vse besede ter čustva, ki povezujejo dva kraja kot sta Livek in Topolove nekdaj kraja trgovine, družin in jezik.

Morda je prav, da iz preteklosti gledamo v prihodnost. Bliza se letos 2000, bliza se vstop Slovenije v Evropo in lahko se zgodi tudi to, da se iz Livek odpeljemo z avtomobi-



lom v Topolove čez Brezo, saj ceste zrastejo na stezicah.

Hvala pevskemu zboru in drustvu Rečan ter vascanom iz Topolovega za njihovo delo in trud, da je pohod uspel. Nasvidenje v Livku 19. julija.

NDC



Ze stare prijatelje iz Livka smo počakal z ramoniko v rokah

gospod don Azeglio in pavljeni mons. Silvano Piani iz Ločnika (Lucinica), v sklopu topolovskega sejma.

Kot vsakokrat tudi letos ni smelo manjkati slabo vreme. Dež nas je prisilil, da smo se strnili pod strehe hiš, edina škoda pa je ta, da je deževje prej pregnalo domov naše prijatelje. Naj povemo, da so nas Livčanji obdarili z lepim darilom, kozolcem, seveda v miniaturi z napi-

Tako je bilo v nedeljo 5. julija v vasi Topolove



Continua la tradizione dei tonkači



nia. Questi i gruppi: Aiello, Campolonghetto, Cividale del Friuli, Drenchia, Forni di Sopra, Jalmicco, Maserol, Roda, San Pietro al Natisone, Sant'Andrea di Gorizia, Vrtojba. Il gruppo di Cividale annovera tra le sue fila il più anziano scamanottatore

del Friuli, Gildo Movic, classe 1906, puntualmente presente ad ogni chiamata. Il più giovane partecipante alla rassegna, facente parte del gruppo di Vrtojba, è stato Vasja Leban, classe 1985. Il gruppo promotore della prima rassegna sampietrina

NDC

Kronaka



Cjukuovi
otroc zbrani
za zlato mašo
brata:
s čeparne
Pia, Teresina,
Elena,
pater Emilio,
Antonio,
Pietro
an Gino

39 liet potlè spet vsi kupe

Se je zgodilo za zlato mašo Emilia Chiuch Cjukuovega iz Dolienjanega

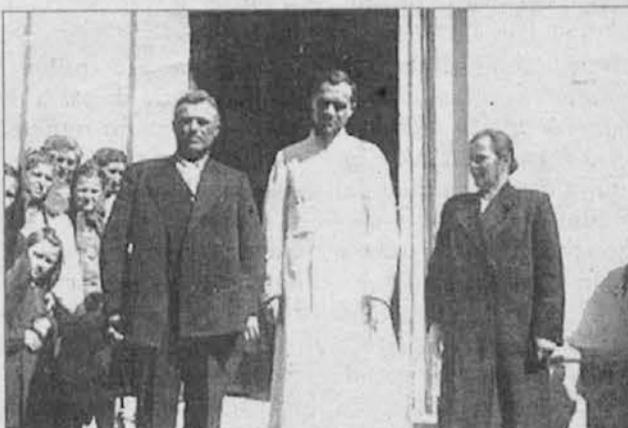
bli spet vsi kupe Cjukuovi bratje. Sta manjkala dva, tista, ki na žalost sta že umarla, Bepi, ki je zmanjku v uejski an Mario, ki je umaru kakih petnajst liet od tegà.

Je ries, de Pietro an Elena sta se varnila vičkrat damu, pa reči so sle takuo napri, de se niesta nikdar vič srečala. Pas ki reči sta imela za se povedit! Pas kuo je biu dug njih objem... Seda, ki so vsi kupe preziviel kak dan kupe an so se varnil na njih otroške lieta, vsak se bo muoru spet pobrat po svoji pot, pa v njih sarcu an pameti ostane lep spomin telih dnevov, ko so bli vsi kupe tan doma.

Takuo je življenje. Pa mi jim zelmo, de bi se mogli srečat še puno krat vsi kupe, brez čakat "diamantne maše" brata Emilia. Srečno pot vam želmo, an de bi se mogli varnit damu, tle h nam, vsaki krat, ki zelta!

An za telo lepo, veselo parložnost, se je zgodil še an minen čudež: Elena, ki je tam v Avstraliji an Pietro, ki je v Kanadi, sta se spet obiola. Zadnji krat, ki sta se zadnji krat videla! An takuo, 39 liet potlè, so

Pater Emilio
ko je zmolu
parvo sveto
mašo kupe
s tatam
Bepulnam
an z mamo
Jakomino



"Dolegna -
3 aprile 1949 -
partenza di
p. Emilio
per le
missioni"
je napisano
ta za telo
fotografijo.
Na nji, kupe
z Miljam so
otroc iz Kozce
an
Dolienjanega

Ernesta Balentcjova je 28. junija imela rojstni dan

Buohloni za vse, mama

Vse narbuojše ji željo vsi tisti, ki jo poznajo an imajo radi

Kuo je lepuo iti
gu Seucè gledat
našo nono!

DOLOMITI 23 - 24 - 25 luglio 1998

giovedì 23: partenza da S. Pietro alle 4.30. Arrivo a Vernago in Val Senales. Da qui 3-4 ore di cammino per raggiungere il rifugio Similaun a 3016 m.
venerdì 24: si raggiunge la cima del Similaun (m. 3597), quindi rientro allo stesso rifugio da dove si prosegue attraverso il passo Giogo fino al rifugio Bellavista a m. 2845 (3-4 ore di cammino).

sabato 25: dal rifugio Bellavista si raggiunge la cima Palla Bianca (m. 3738) dopo 5-6 ore di cammino. Ritorno a valle a Maso Corto.

Quota: L. 100.000 (viaggio e pernottamenti) - Iscrizioni fino a lunedì 20.07 (Alvaro tel. 727560 - Igor tel. 727631) - Portare ramponi, picozza e abbigliamento adeguato

PLANINSKA DRUŽINA BENECIJE - PLANINSKO DRUSTVO KOBARID

"Oh, so mi jo pru nakuhal tele krat!" Ka' na pari, de studiera glih tuole Ernesta Balentcjova iz Seucà? Ja, telekrat so ji jo pru nakuhalo nje hči Mariucci an navuode Samantha an Fanika. Ernesta je v nediejo 28. junija dopunila 77 liet. Ce vam niesmo bli jal, ki dost jih ima niesta bli zagonal, kene?, sa' se pru dobro darži. An tuole na pravijo samou tisti, ki jo lepuo poznoj!

Ernesta se je rodila v Vukuovi družini v Sevc, kar se je oženila je sla za neviesto v Balentcjovo hišo le v Sevc, kjer donas živi sama, pa ima nimar kajsnega ta par nji, posebno nje navuode Samanto an Faniko, ki kupe z Isadoro, ki živi tam v podbonie-

skem kamunu, ji željo se puno pono liet.

Na besiede, ki smo jih napisal mi, muormo dolooz še tele, ki so nam jih parnesli: "Draga mama, kikrat sam vam bla tiela poviedat tele besiede, pa nie biu nikdar te pravi moment: al niesmo ble same, al niesam uagala, al ste imiela za dielat vi, al pa ist. Mama, vas zahvalim za vse, kar ste nardila za me an za moje otrokè, za ka-

kuo ste me nimar lepuo produčila an... skregala kar je korlo, za vase dobre besiede, an će kajsan krat jih niesam zastopila. Vas imam puno rada an čeglih sam že velika an san tudi ist mama že dvieh velikih cec, imam se potrebo vašega učila an vaših sladkih besied."



Giovanin je imeu 'no bielo kobilo, ki se je klicala Cila. Vasnjani so bli že vajeni čut vsaki dan Giovaninu glas, ki je kuazavu, ki je ueku: "Jijeee Cila, zurik Cila, uce Cila..." ker z njega kobilo je na redu vsake sort dieila: je orau njive, parpeju damu darva, speju gnuoj tu puoje, an tu patok popudan je nabasu pa an uoz darvi za jih pejat predajat v Cedad al pa daj v Videm.

Cila, seviede, je bila 'no veliko pomaganje za Giovannina, an kadar 'no jutro jo j' usafu, ki je ležala na slami an težkuo sapala, je hitro hitro letelu vas prestrašen klicat veterinarja.

Potlè, ki veterinar jo j' vso previzitù je poviedu zaskarbjenemu Giovaninu, de nie nič hudiega, kobila je samuo nomalo prehlajena an tu malo dni lahko bo ozdravila. Potlè mu je naredu recept, riceto za medežine, pa j' pozabu mu poviedat, kuo jih nucat.

Giovanin je leteu naglo v lekarno, farmačijo po medežine an ko se je varnu damu je su v stalo za jih dat njega buni kobili.

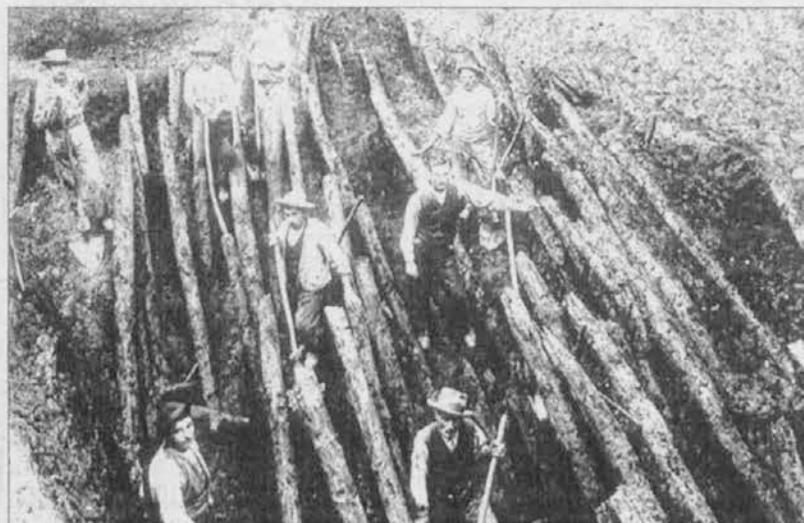
Kadar je odparu škatlo mu je parslo tu glavo, de je pozabu vprasat veterinarja, ku nucat tisto medežino, zato je začeu brat gor na škatlo, kjer je bluo napisano "modalità d'uso: inserire due suposte al dì nell'ano del cavallo".

Giovanin je uzeu tu pest dvie tiste velike suposte an začeu pregleduvat od varha do tli njega kobilo an za pure potlè, vas trudan an potan je uskliknu:

- Posluš Cila, se parsežem de će na ušafam kje imas tist "ano" puojde finjavat, de ti jih utaknem tu art!!!

La spada come espressione di una casta guerriera

Ideologie e società nelle terramare



Gli scavi nella terramara di Parma del 1907 in una fotografia d'epoca

A partire dal XIX secolo, le ricerche sulle terramare hanno portato ad una buona conoscenza fisica di questi insediamenti. Una sezione tipo della terramara mostra, a partire dall'esterno, un fossato artificiale largo 30 metri e profondo un metro e mezzo. Segue un terrapieno di terreno 'sterile' (cioè privo di resti antropici) largo circa 12 metri, digradante verso il fossato. All'interno l'aggere è rinforzato verticalmente dai 'gabbioni' verticali di legno.

Tutto si ripete sul lato opposto. In mezzo abbiammo la grande palafitta formata dai pali di sostegno dell'impalcato, sotto il quale, come una discarica, c'è il riempimento della 'terramara', ricco di humus e di resti archeologici.

Fra le case, costruite sopra la piattaforma, passano infine le strade, in corrispondenza delle quali i pali sono infissi in un rapporto di terreno sterile, simile a quello dei terrapieni. Fuori dal perimetro delle terramare si scoprono le necropoli; l'esempio tipo misura 300 metri per 200 circa (Castellazzo, Parma). Un'area interna della terramara pareva poi destinata a funzioni di carattere sociale o di culto. In corrispondenza di queste strutture, non proprio abitative, i ritrovamenti di epoca romana e medioevale furono più abbondanti (G. Leonardi).

Era un po' la tesi di Giuseppe Sergi. Secondo questo studioso le terramare furono abitate in tempi diversi: a) in una prima fase da gente mediterranea, Liguri-Euganei, che possedevano solo strumenti di pietra; b) in una seconda fase da invasori indoeuropei provenienti dall'est (Umbri) che conoscevano il bronzo e introdussero la cremazione di morti; c) infine

ne dai Romani che aggiunsero i gabbioni, il terrapieno con la palizzata ed il fossato esterno e furono utilizzate anche nel Medio Evo, come dimostrerebbero i resti archeologici (G. Sergi).

L'espansione degli abitati, la crescita demografica, la produzione metallurgica, l'aumento dei traffici e l'intensa circolazione della ceramica segnano l'apogeo della cultura delle terramare. Segni di una società organizzata sono i pesi per bilancia.

A proposito dell'assetto sociale delle popolazioni delle terramare, riunite in piccole comunità federee, si è cercato di capire se fossero organizzate in una società di tipo individualistico o comunitario. La colonizzazione della pianura, la costruzione dei fossati, dei terrapieni, delle canalizzazioni, dei gabbioni e delle palafitte, pare rispondere ad una direzione pianificata e ad un modello sociale centralizzato, forse a carattere coercitivo.

Le realizzazioni delle terramare paiono impensabili in un modello sociale individualistico. In contrasto con questo modello, le abitazioni non mostrano segni di differenziazione, ma solo una divisione del lavoro dovuta semplicemente alle varie forme di artigianato.

Del resto anche le necropoli delle terramare offrono poche informazioni. Poste a breve distanza dagli abitati senza segni di recinzioni, le necropoli della terramara sono inoltre esclusivamente ad incinerazione. I cinerari sono posti in pozzi poco profondi, raramente con una apposita copertura, ma sono coperti solo da uno strato di terra, senza tumulo. Raramente nei cinerari si sono trovati oggetti di corredo funebre di

(Archeologia, 32)

Paolo Petricig

Kakuo so dielata po sanažetih

Noni so otrokam v vartcu pravli o svoji mladuosti

Skupina Lastovke iz dvoječnega vartca iz Špietra je tri lieta od tega z učiteljicam Vilma Martinig in Marijanom Pocovaz, napravila lepo dielo s starimi starsi, ali noni kot jim pravimo po domace. Otroc so none vpravšali, kako je bluo, kadar so bli oni

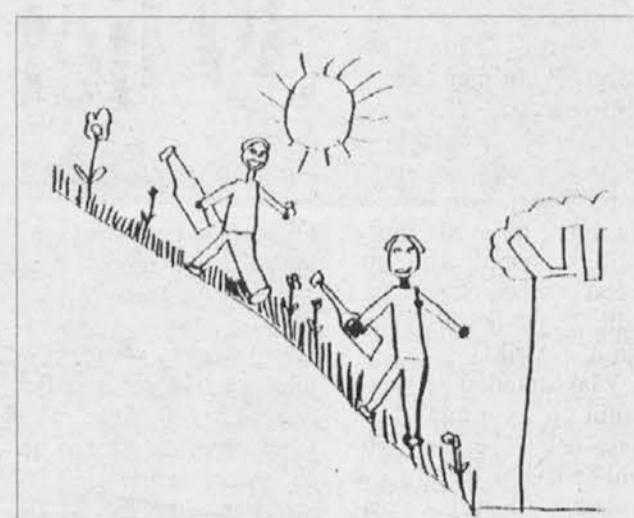
majhni an noni so radi pravli. Kakuo se je zbralno puno zanimivega, na kar se lahko sami prepričati tle zdol. Ratale so tudi bukva.

Nona Carmelina od Emanuela iz Utane je poviedala, kakuo so ankrat ziviel an dielal. Preberimo.

Jest san stala go na Utan, je na vaščinca majhna, kjer ankrat je blo puno judi an puno otrok, zak vsaka družina je imela po stier, pet, sest otrok. Puno otrok je blo an vsi kupe smo se rital ta na vasi. Smo se skrival... Se niesmo mai kregal, se niesmo mai tukli, vsi smo šli dakordo.

Smo muorli an dielat, nie ku sadalè, ki norčavata samuo. Midruz smo muorli iti za mamo, za tat ce v sanažet, ce v njivo pomat kiek an midruz. Smo muorli nosit vodò, kar se je sieklo ta po sanažetih: Ta za host, Planino, Ta pod bardce, Ta v Koredah, Ta na planine, Ta za križan, vse sanažeta so miele njihime.

So vsi dielal, otroc so dielal majhane diela, lahkè, takuo de se nieso maltral an trudil, pa tata, mama an druz so muorli dielat na muoč. Te velic so siekli travò, nie bluo



an so potočal notar tolo oslò - oslò je an kaman - an so nabrusil tisto lamo. Antà so sli nazaj siec.

Mama je parnesla zjutra frustik za tele dieluce, je biu tata an druz, zak so mu pomal an druz judje od vasi, so bli dni par druzih, so se pomal nardit dielo an so se vračal, an dan so pomal adnemù, drug dan so pomal te druzemu. Alora jih je blo pu-

san, so se lovil na sanažetu zak je liep prestor. Mame, kar je blo senuo lepu suhuo, so pogable. Alora parvo se je potrosilo travò, potlè se jo je posusilo, se je vse kupe pogablo an dost krat se je muorlo nest ce h kopì. Ma pried ku so nardil kopò, zvičer so nardil lonce, parvi dan, tiste buj mikane so lonce. An veste ka so guoril: ce ceče so nardile lonce lepè, so pravli de usafajo liepega moža, kar se ozenejo. Kuo so se dale h sarcu za nardit lonco lepò! An puoban, ce so nardil lepò kopò, ce je bla liepa, naglih, so jin guoril, de usafajo lepo ženo.

Teli možje, sanosiek so se klical, zak so siekli travò, teli možje so sli siec ze o stierih zjutra an so paršli tu sanažet, ki je blo sele tamà. Alora so nabrusil lepu kosò an so zacel. An oku osme ure je paršla gaspodinja, je parnesla frustih, za jest. So jedli na muoč salam, kajšan toč, uajine an cvarče, an pulento nie manjkala mai. An kar so lepu pojedli an so popil kako taco vina, so sli pa nazaj siec. Teli možje so puno dielal an so bli an žejni, an otroc so sli ce v studenac an atu so vzel vodò, je bla dobrà, freška. Potlè so jo popil an se je muorlo iti vičrat.

Oku pudan je paršlo pa kosilo. So ble none ta doma, so kuhale an kar je blo pront, gaspodinja al pa na ceča je parnesla kosilo. An za kosilo se je jedlo nimar kuhnjo, potlè stakanico, salam al mužet an kruh. Kruh so ga speklè mame tan doma.

gre napri



Kuo so ankrat runal kopo (iz fotoarhiva Novega Matajurja)

falciatrice, so miel samuo kosò. Tata je riezu travò an kosà vsako antkaj nie vič riezala... anta so miel no oslò, je biu osunjak, je biu naret voz liesa, dostkrat pa je biu ku an ruog, so ga parpel za pas an je meu notar nomalo vodè

no tu sanažet telih dielu, vsi možje, ki so siekli travò. Mame pa so trosile travò an potlè so obračale tolo travo, zak je blo sonce an jo je posusilo, je ratalo senuo. An otroc so pomal trosit an so se rital, tenčas so skakal ce an

Oggi a Liessa le gare di semifinale del torneo di calcetto che ha già trovato due protagonisti

Cantoni e Vigilantes a passo spedito

L'Apicoltura nei quarti ha continuato la sua marcia di avvicinamento alla finale - I ragazzi di Grimacco hanno travolto senza trovare resistenza i gialloneri del Bar Crisnaro - Lunedì l'ultimo atto con le finali

Nella penultima giornata delle eliminatorie del torneo di calcetto di Liessa l'Apicoltura Cantoni ha battuto il Bar Crisnaro di Savogna con un largo punteggio.

I giocatori sloveni dell'Apicoltura hanno fatto centro undici volte: quattro con Uros Mattelic, tre a testa Aleksandr Hrast e Damjan Drole, quindi ha completato il bottino, con un centro, Pezar Garbec. Per i savognesi una doppietta di Massimo Medves ed una rete di Andrea Tomasetig.

Nella seconda sfida della serata la Rosticceria da Susanna di Crostù ha avuto ragione nel "derby" sul bar Centrale di Scrutto. Per i rosticceri tre gol sono stati opera di Gabriele Trusgnach, due di Gianni Qualla ed uno a testa di Stefano Tullio e Antonio Primosig. Per gli avversari hanno replicato con una rete a testa Michele Andresini e Giampaolo Pauletig.

L'ultima serata utile alle qualificazioni ha visto vincere, nella gara tra le deluse del girone A, i Sacs di Manzano sul Panificio Businaro di Savogna. Alle tre prodezze del savognese Simone Vogrig hanno risposto i manzanesi con due centri di Donatello Ciani ed uno a testa di Mauro Olivo, Mario Peruzzi e Damiano Cantarutti.

L'ultimo atto si è consumato con il match tra Bambi bar di Cividale e Scania 143 di Vernassino. Gli azzurri valligiani hanno avuto

I RISULTATI AL 13 LUGLIO

Bar Crisnaro - Apicoltura Cantoni	3-11
Rosticceria da Susanna - Bar Centrale	7-2
Panificio Businaro - Sacs	3-5
Bambi bar - Scania 143	1-7
QUARTI DI FINALE	
Iussig assicurazioni - Apicoltura Cantoni	4-15
Vigilantes - Bar Crisnaro	14-3

la meglio con le doppiette di Blasutig Simone e Ivano Birtig completando la loro opera con Diego Petricig, Bruno Coren e Giuseppe Zabrieszach. La rete della bandiera avversaria è stata siglata da Mirsad Imamović.

Visti gli ultimi risultati, nel girone B hanno superato il turno la Rosticceria da Susanna, l'Apicoltura Cantoni, lo Scania 143 ed il Bar Crisnaro.

Lunedì 13 luglio si sono

giocate le prime due gare dei quarti di finale. I Vigilantes con un'ispirato e scatenato bomber Antonio Dugaro, dieci reti e con un gol a testa di Matteo Tomasetig, Leonardo Crainich, Marco Clodig e Marino Clavora, hanno travolto i gialloneri del bar Crisnaro sotto una valanga di reti. Per i savognesi hanno reso meno amaro il calice Mas-

simo Medves, Walter Franz e Stefano Mazza.

Nell'altra partita l'Apicoltura Cantoni ha continuato la sua marcia di avvicinamento alla finale battendo l'incompleta formazione della Iussig Assicurazioni. Per gli sloveni quattrone di Uros Mattelic e Anton Fortunat, una terna di Damjan Drole ed una rete a testa di Jure Medved,

Aleksandr Hrast, Oton Zabrieszach ed un autogol. Per gli assicuratori tripletta di Matteo Trinco e gol di Davide Del Gallo.

Martedì 14 erano in programma gli incontri Rosticceria da Susanna-Bar ai Pioppi e Scania 143-Alboterella.

Oggi, giovedì 16 luglio, si giocano le gare di semifinale. Le vincenti lunedì 20, alle 21, si contenderanno il titolo dell'undicesimo torneo di calcetto.

Per il terzo e quarto posto due squadre si affronteranno un'ora prima, alle 20. Seguiranno le premiazioni.

Il torneo di calcio a 5 femminile, a causa dell'inclemenza del tempo, ha visto solo la disputa delle eliminatorie.

La pioggia ha nuociuto ad una manifestazione che stava raccogliendo un ottimo successo, soprattutto da parte di un pubblico numeroso e attento. Questi i risultati: Tavagnacco-Vecchie Glorie Gorizia 7-1, San Marco Trieste - Tolmino 13-0, Tavagnacco-San Marco Trieste 4-1, Tolmino-Vecchie Glorie Gorizia 0-7.

L'incontro tra le squadre valligiane Grimacco-San Leonardo è stato sospeso alla fine del primo tempo a causa della pioggia sul risultato di 1-1.

Visto il successo, il torneo dovrebbe essere ripetuto a Livek sabato 25 luglio.



La squadra dell'Apicoltura Cantoni

Irlando vince e batte se stesso



Per la quarta volta consecutiva Pasquale Irlando si è aggiudicato la cronoscalata automobilistica Cividale-Castelmonte, giunta alla sua ventunesima edizione. Con la sua Osella PA 20 il pilota pugliese domenica ha realizzato in entrambe le manches il tempo migliore, abbassando di 2" il record di manche da lui stesso realizzato lo scorso anno. Il vincitore ha impiegato 6'48"82, seguito da Mirko Savoldi a 3". Terzo posto per Franz Tshager a 6", quarto è giunto Rodolfo Aguzzoni a 52". Nella categoria auto storiche la vittoria è andata all'austriaco Michael Steffny.

Prejšnji teden v Nabrežini

“Sportne igre ’98” z dobrim uspehom

Sportno društvo Sokol iz Nabrežine je letos dalo pobudo za organizacijo poletne manifestacije “Sportne igre ’98”.

Namen je bil dvojen: po eni strani obuditi igre zamejskega športa, tako kot so uspešno potekale v zacetku let 60, obenem pa poziviti delovanje drustva.

Sodec po rezultatih iger, ki so se zaključile v Nabrežini prejšnji teden, je zamisel popolnoma uspel.

Iger se je udeležilo nekaj stotin športnikov iz vsega zamejstva in v tehdni dni so se pomerili v stevilnih panogah. To je

bila velika rekreativska prireditev, kjer so se vedeli beležili tudi rezultate posameznih tekmovanj, a bistvo je bilo v sroki udeležbi mlajših in starejših, ki so se ob tekma srečevali v pravem športnem in prijateljskem vzdušju.

Organizatorji športnega društva Sokol so v organizacijo iger vložili veliko energije in poplačani so bili z uspehom. Igre so imele tako dober odziv, da bi jih kazalo še ponavljalji. Drustvo Sokol pa je s to potezo revitaliziralo tudi svoje delovanje, ki je nekaj casa doživljalo krizo.

Successo di partecipazione alla Festa dello sport organizzata dall'Audace

Bike e calcetto protagonisti

Tra gli Under 15 i ragazzi di S. Pietro si sono imposti nella finale sul Torreano



Nel primo week-end di luglio l'Audace ha organizzato la Festa dello sport, che ha coinvolto gli appassionati di calcio e mountain-bike. Nel torneo di calcetto riservato agli Under 15 i ragazzi di S. Pietro si sono imposti nella finale sul Torreano per 3-1. Alla manifestazione hanno partecipato sette formazioni: oltre alle finaliste S. Leonardo, Cosizza, Cividale, Savogna e la formazione slovena della vicina Tolmino. Il miglior giocatore è risultato Federico Crast (Cividale), mentre miglior portiere è stato Francesco Cendou.

Nel memorial “Nicola Comuniello”, riservato agli adulti, si è imposta la

mentre miglior portiere è stato Francesco Cendou. Nel memorial “Nicola Comuniello”, riservato agli adulti, si è imposta la squadra dei Merenderos sulla Pizzeria da Luciano. Oltre quaranta atleti si sono presentati domenica 5 luglio al via della prima Beneske doline marathon bike, gara non competitiva da percorrere nel tempo massimo di quattro ore. Il percorso, molto impegnati-

vo, è stato portato a termine per la soddisfazione dei partecipanti, tra cui la campionessa Maria Paola Turcutto. L'itinerario ha toccato le località di Bajer, Seuzza, Tribil di Sotto, Preserie, Polizza, Dughe, Razor, Raune, Cravero e Crostù, un tracciato in buona parte su vecchi sentieri e muliettiere.

Buona la presenza degli appassionati valligiani in questa disciplina. Tra questi, nella foto qui a fianco, sono riconoscibili i fratelli Gianni e Danilo Beuer, Donato Cernoia, Tiziano Manzini, Elio Sittaro e, seminascosto, il dottor Stefano Podrecca.



V Sauodnji smo igral vsi kupe: otroci, mame an tata...

SOVODNJE

Smo imiel senjam svetega Mohora

V programu je bluo tri dni praznovanja, pa velika plota, velik daž, ki je padu v saboto zvičer je skrajšu program sejma svetega Mohora an Fortunata, ki so ga organizal tisti od proločo Vartača.

Nic za tuo, v petak zvičer, ki je biu namenjen posebno te mladim, sa' je bla diskoteka, se je zbralno puno mladine v duoru suole an v nediejo, že popadan, se je na prestoru zbralno puno otruok iz cielega kamuna. Vsi so se zlo zabavali (divertiti) z igrami za otroke, ki so jih napravili tisti od "Cosmeteatre". Potlè ples... an "pesca di beneficenza".

Duo so bli tisti narbuj srečni? Bicikleto jo je udobila Sabrina Marchig iz Sauodnje, velik bieu ombrelon ga je nesu Bepo Zabrieszach iz Tarčmuna, ki se je ozenu v Podbarnas, lepo griljo jo je uduobu Rino Gosgnach iz Matajura, ki živi v Sauodnji, "frigo portable" je Šu Marini Pagon iz Blazina, liep kandrejon, zdrajo, ga je uduobu pa Albino Cernoia iz Štiefinča.

So pa ostale še druge velike nagrade, premiji, ki jih ni obedan uduobu. Na stojota se bat. Kar bo senjam svetega Louranca v Matajure, pridita gor, sa' bo an gorè "pesca di be-

neficenza" an kar se nie udobilo v Sauodnji, se udobi gorè.

Senjam svetega Muhoča an Fortunata pa nie samo ples, igre an kioski. Zjutra, ob danajsti, je bla sveta maša par kateri je lepuo pieu cerkveni zbor, koro iz Sauodnje an po masi je bla tudi precesija dol do faruža. V turme so može an puobje škampijal an s tem ustvarili lepo, prazniško atmosfero.

SREDNJE

Oblica Naše stare jedila za sveto Madaleno

V nediejo 19. bo v Oblici senjam svete Madalene an po navadi za telo parložnost so v teli luštne vasi srienskega kamuna organizoval liep senjam, "Dan po starim", ki je parklicu gor judi iz vseh naših dolin, pa tudi furestih, ki so imiel parložnost pokusat naše stare jedila. Jedila, ki so jih kuhale an napravjale oblike zene tan doma.

Lietos, na zalost, telega sejma na bo, vsegligh pa ce prideta v Oblico v nediejo, vasnjani vam zvestuo ponudejo štrukje, gubance, an druge domače dobruote, ki jih ze napravajo. An kako uro vesela.

SPETER

Ažla Senjam sv. Jakoba bo 25. luja

Za svet Jakob je biu nimar senjam v Ažli. Ankrat so se plesal an judje so parhajal iz vseh kraju. Sedaj je buj težku organizat an senjam, posebno za kar se tiče burokracijo, ki ce nimar vič kart, nimar vič permeš...

V Ažli so lepuo rešil tele težave an seda, vsake lieto za njih vaski senjam, organizajo 'no lepo vicer za vse vasnjane. Tako bo an lietos. "Parjatelji iz duora" (Amici del borgo) s pomočjo komitata za Ažlo parpravljajo 'no lepo vicer za vse vasnjane, ki bo v saboto 25. luja od seste popudan napri, kar začnejo napravljat griljato. Okuole devete an pu zvičer bo tombola, vsaka kartela bo kostala 2.000 lir, pa ce udobta, udobta lepe šenke.

Vasnjanji iz Ažle, na stojota parmanjkat na vašem sejmu!

Bomo vidli duo zna narlieuš balinat

Tudi lietos komitat za Ažlo je organizu an turnir za vasnjane, ki zvestuo balinajo. Turnir balinanja se začne v sredo 5. vošta an puode napri do torka 11. vošta. Ce bo slava ura, se prelože.

Za se vpisat kor bit na dva an se na plača nič. Se muore iti v tratorijo Rinascita, ki je v vasi, do sabote 1. vošta.

Kar se vpišejo vsi tisti, ki željo narest tel torneo, vbererejo ekipe, skuadre, ki bojo igrale dna pruoti te drugi.

Za viedet, ker dan an ob keri ur se bo balinalo, bo korlo iti prebierat na kartelon, ki bo v bakeki blizu zuga.

Vpisajta se!

Setemberja puojdemo v Salzburg

Zelta iti gledat kak lipe, karakterističen prestor, kjer niesta bliše nikdar al pa se želta varnit, zak vam je bluo zlo ušec an ceta videt se tiste lepe prestore? Ce tel kraj je Salzburg (Salisburgo) v Avstriji, vpijsajta se na izlet, na gito, ki jo organizava komitat za Ažlo.

V Salzburg se puode v nediejo 13. setemberja. Se puode s koriero iz Ažle ob 5.15 zjutra. V Salzburg se pride okuole 9.30 zjutra. Z vodicem (guida) se puode odkrivat lepote telega lušnegra mestaca. Opudan vsak puode na kosilo kamar bo teu an bo imeu cajt iti gledat se druge lepote telega kraja.

V Ažli se pride spet okuole desete zvičer.

Za se vpisat muorta po hitiet, sa' je malo prestor (50) an se muoreta obrnit do tratorije Rinascita. Se placa 39.000 ce se je od komitata za Ažlo, an 42.000 tisti, ki nieso.

Za iti v Avstrijo kor imiet osebno izkaznico (carta d'identità).

DREKA

Praponca - Zavart Imiel smo novice

V siboto 11. julija smo bli radi v nasi stuoblanski fari, saj smo imiel novice, kar se te par nas nimar bulj po riedko gaja, na začlost. Oženila sta se Marta Crainich, Drejčkova iz Praponce an Renzo Gus, Arnieju iz Zavarta.

Njega poznao vsi po nasi dolini, saj je avtist od koriere, njo manj zak je puno liet živela z družino v Parigi, odkoder se je kakko lieto od tega varnila z možam. Marta je potle ostala uduova. Zda sta ona an Renzo usafala vsak tu te druzim te pravo opuoro an ustvarila novo družino.

Okuole noviču so se stinsili an jim zeliel vse dobre Martini otroci, Maurizio an Patrizia, ki sele zivita v Parizu, druga zlahta an prijatelji.

Zavart Žalostna novica

Iz Belgije je paršla žalostna novica. V četartak 9. luja je umaru Giuseppe Drescig. Imeu je 71 let an je biu doma iz Zavarta.

V Belgijo je su kot minor puno liet od tegà. Kar je prekopu antkaj karbona, je imeu "srečo" iti dielat v fabriko, dokjer ni šu v penzion.

Se ni varnu damù, njege zivljenje je teklo v tisti daželi, ki mu je dala možnost služit kruh za se an za družino.

An gorè bo počivu venčni mier. Na njega pogrebu se je zbralno puno naših ljudi, ki v tistem kraju še žive.

RITROVATI a Scrutto due cani: un dalmata ed un segugio italiano. Per informazioni tel. 0432/723218

Kronaka

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Daniela Marinigh

Kras: v sredo ob 12.00

Debenje: v sredo ob 15.00

Trink: v sredo ob 13.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v pandiejak ob 11.00

v sredo ob 10.00

v četartak ob 10.30

doh. Daniela Marinigh

Hlocje:

v pandiejak ob 11.30

v sredo ob 10.30

v petak ob 9.30

Lombaj: v sredo ob 15.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbunesac:

v pandiejak ob 8.30 do 10.00

an od 17.00 do 19.00

v sredo, četartak an petak

od 8.30 do 10.00

v saboto od 9.00 do 10.00

(za dieluce)

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Srednje:

v torak ob 10.30

v petak ob 9.00

doh. Daniela Marinigh

Srednje:

v torak ob 11.30

v četartak ob 10.15

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak

an petak od 10.30 do 11.30

v sredo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Sprietar:

v pandiejak an četartak

od 8.30 do 10.30

v torak an petak

od 16.30 do 18.

v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Sprietar:

v pandiejak, torak, četartak,

petak an saboto

od 9.00 do 10.30

v sredo od 17.00 do 18.00

PEDIATRA (z apuntamentam)

doh. Flavia Principato

Sprietar:

v sredo an petak

od 10.00 do 11.30

v pandiejak, torak, četartak

od 16.00 do 17.30

tel. 727910 al 0368/3233795

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 8.00 do 10.30

v torak od 8.00 do 10.00

an od 17.00 do 18.00

v četartak od 8.00 do 10.00

v petak od 16.00 do 18.00

v saboto od 10.00 do 11.00

v pandiejak od 9.30 do 11.00

v torak od 9.30 do 11.00

v sredo od 16.00 do 17.00

v četartak od 11.30 do 12.30

v petak od 10.00 do 11.00

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od

20. do 8. zjutra an od 14. ure v

saboto do 8. ure v pandiejak.

Za Nediške doline: tel. 727282.

Za Cedad: tel. 7081.